

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 76

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;  
Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 164320-164342.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.  
Antrag betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das Elektroinstallationsgewerbe des Kantons Luzern.  
Hoch- und Tiefbauunternehmung Ipsach GmbH., Ipsach.  
Carl Spaeter Aktiengesellschaft, Basel.  
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Die Aussenhandelsbestimmungen der lateinamerikanischen Länder: Chile, Costa Rica und Dominikanische Republik.  
Wirtschaftsverhandlungen mit Spanien. — Négociations économiques avec l'Espagne. — Negoziazioni economiche con la Spagna.  
France: Libération des importations. Suspension des procédures du certificat d'importation et de transferts préalables.  
France: Modification de la réglementation sur la durée de validité des licences d'importation.  
Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (2<sup>e</sup> partie).  
«Ueber 24 Millionen Uebernachtungen im Jahre 1956» (Auszug aus der «Volkswirtschaft» Nr. 3).

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 23. November 1949, von Fr. 1000, auf die Gewerbekasse Baden, als Gläubigerin und auf Hämmerli-Wernli Hedwig, geb. 1895, in Wettingen, Austrasse 47, als Schuldnerin lautend, haftend auf Grundbuch Wettingen Nr. 2485 im dritten Rang mit schiebendem Nachrückungsrecht.

An den allfälligen Inhaber ergeht hiermit die Aufforderung, ihn binnen Jahresfrist, d. h. bis 30. März 1958, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (201<sup>1</sup>)

Baden, den 28. März 1957.

Bezirksgericht.

Es werden vermisst:

Versicherung vom 11. Dezember 1846, haftend auf Grundbuch Nr. 116 Sagenweid Einsiedeln-Euthal, Ziffer 22, von nominal Fr. 703.30. Ursprünglicher Gläubiger: Oskar Billeter;

Versicherung vom 3. Oktober 1851, auf Grundbuch Nr. 116 Sagenweid, Einsiedeln-Euthal, Ziffer 23, von nominal Fr. 1054.94. Ursprünglicher Gläubiger: Oskar Billeter.

Allfällige Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, die Schuldbriefe innert einem Jahr der unterfertigten Amtsstelle vorzuweisen. Nichtvorweisung innert nützlicher Frist hat die Kraftloserklärung der vorzitierten Wertpapiere zur Folge. (202<sup>1</sup>)

Einsiedeln, den 27. März 1957.

Bezirksgericht Einsiedeln.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 1343.88, eingetragen am 16. Februar 1933, haftend auf Frutigen Grundbuchblatt Nr. 960, einer Wohnhausbesitzung auf dem Wydi, Frutigen, GP Serie I, Nr. 5323, zugunsten von Rudolf Kallen, 1894, Bauarbeiter, von und in Frutigen.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, auf der Gerichtsschreiberei Frutigen vorzulegen, ansonst die Amortisation gemäss Art. 870 ZGB in Verbindung mit Art. 981 ff OR ausgesprochen wird. (199<sup>1</sup>)

Frutigen, 21. März 1957.

Der Gerichtspräsident: Hari.

Die allfälligen Inhaber der nachfolgenden Inhaber-Schuldbriefe werden hiemit aufgefordert, diese binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt:

Titel: Schuldbrief vom 25. Mai 1936, von Fr. 10 000, haftend auf Grundbuch Olten Nr. 3795 im III. Rang und auf Nr. 1438 im IV. Rang; Schuldbrief vom 25. Mai 1936, von Fr. 10 000, haftend auf Grundbuch Olten Nr. 3794 im III. Rang.

Schuldner zur Zeit der Errichtung: Gorla Giovanni, Kaufmann, Olten, Neuhaudstrasse 28. (205<sup>1</sup>)

Olten, den 29. März 1957.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:  
Dr. Alfred Rötheli.

Le juge-instructeur des districts de Martigny et St-Maurice, à la requête de la Maison Alphonse Orsat S.A., Martigny, somme le détenteur inconnu des titres ci-après de les produire au greffe de notre Tribunal jusqu'au 15 octobre 1957, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 981 et ss. C.O.):

10 actions nominatives Alphonse Orsat S.A., Martigny-Ville, N°s 29794 à 29803;

3 actions nominatives Alphonse Orsat S.A., Martigny-Ville, N°s 14664/5/6.

Martigny-Ville, le 29 mars 1957.

J. M. Grob.

Le détenteur du titre N° 109973 du Registre foncier du district d'Yverdon: cédule hypothécaire au porteur du capital de 20 000 fr., intérêt maximum 6 %, deuxième rang, au porteur, inscrite le 22 avril 1955, est sommé de me le produire jusqu'au 28 décembre 1957, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (46<sup>1</sup>)

Yverdon, 22 novembre 1956.

Le président du Tribunal civil du district d'Yverdon:  
Cornaz.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Le président du Tribunal civil I du district de Neuchâtel, par ordonnance du 28 mars 1957, a prononcé l'annulation du titre suivant: Cédule hypothécaire au porteur de 5000 fr., inscrite au registre foncier de Neuchâtel le 8 mars 1926, sous N° 70 et grevant en 2<sup>ème</sup> rang l'immeuble formant l'article 4071 du cadastre de Neuchâtel. (207<sup>1</sup>)

Neuchâtel, le 28 mars 1957.

Le greffier du Tribunal:  
Zimmermann.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

##### Zürich — Zurich — Zurigo

27. März 1957. Messgeräte usw.

Sigrüst & Weiss A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. März 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb der von der Firma «Dr. W. Sigrüst», in Ennetbürgen, hergestellten Messgeräte und verwandter technischer Produkte sowie den Verkauf von anderen technischen Artikeln en gros und en détail im In- und Ausland. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Hermann Witzum, von und in Zürich, als Präsident, sowie Dr. Willy Sigrüst, von Meggen, in Ennetbürgen, und Branco Weiss, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zürich. Geschäftsdomizil: Falkenstrasse 23 in Zürich 1.

27. März 1957. Theatertourneen.

Skene A.-G., in Küssnacht. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 6. März 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Organisation und die Durchführung von Theatertourneen, die Beteiligung an solchen, die Tätigkeit aller damit zusammenhängenden Geschäfte und die Verwertung von literarischen Urheberrechten. Das Grundkapital beträgt Franken 50 000; es zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Emma Fanni Oprecht, von und in Zürich. Sodann ist Einzelunterschrift erteilt an Curt Riess, Bürger der USA, in Küssnacht (Zürich), und Kurt Paul Raack, deutscher Staatsangehöriger, in Berlin. Geschäftsdomizil: Utzingerstrasse 12 (bei Curt Riess).

27. März 1957. Apparate usw.

Novellect A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 186 vom 10. August 1956, Seite 2069), Konstruktion und Vertrieb von Apparaten aller Art usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Josef Bättig, von Rickenbach (Luzern), in Zürich; Rudolf Appenzeller, von Zürich, in Herrliberg; Tibor Hegedues, staatenlos, in Zürich, und an Hans Rudolf Käser, von Leimiswil, in Köniz. Die im Handelsregister nicht eingetragene Prokura von Chrysostomus Vincens, von Truns, in Zollikon, ist erloschen.

27. März 1957. Sportartikel usw.

Loosli Sport AG, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 107 vom 8. Mai 1956, Seite 1193), Sport- und Fischereiartikel. Die Generalversammlung vom 19. März 1957 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun Sporthaus Uto A.G. vorm. Loosli Sport A.G.

27. März 1957.

Akt.-Ges. für Industriefinanzierungen, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1957, Seite 691). Die Firma lautet auf französisch La Financière Industrielle S.A. Neues Geschäftsdomizil: Talstrasse 82 in Zürich 1.

27. März 1957.

**Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft (Compagnie Suisse de Réassurances) (Swiss Reinsurance Company) (Compagnia Svizzera di Riassicurazioni)**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1957, Seite 230). In den Verwaltungsrat ist ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Dr. Paul Rügger, von Luzern, in Genf.

27. März 1957.

**Europäische Allgemeine Rückversicherungs-Gesellschaft in Zürich (Compagnie Européenne Générale de Réassurances de Zurich) (European General Reinsurance Company of Zurich)**, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1957, Seite 230). In den Verwaltungsrat ist ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Dr. Paul Rügger, von Luzern, in Genf.

27. März 1957. Heiztechnische Einrichtungen usw.

**H. Staub A.G.**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 197 vom 23. August 1956, Seite 2161). Erstellen von heiztechnischen Einrichtungen usw. Die Prokuren von Alvaro Frick und Alfred Heusser sind erloschen.

27. März 1957. Kleidungsstücke usw.

**Royal Palladium Ltd. by shares**, in Zürich 8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB. Nr. 30 vom 6. Februar 1952, Seite 355), Fabrikation von und Handel mit Nouveautés usw. Neues Geschäftsdomizil: Oberdorfstrasse 19 in Zürich 1.

27. März 1957.

**Privat-Wasserversorgungsgenossenschaft Volketswil**, in Volketswil (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1952, Seite 75). Die Generalversammlung vom 21. April 1956 hat die Statuten abgeändert. Die Genossenschaft bezweckt die Abgabe von Trink- und Brauchwasser an ihre Mitglieder sowie die Erstellung und den Unterhalt einer Hydrantenanlage innerhalb des Gemeindebannes Volketswil nach Massgabe der mit der politischen Gemeinde getroffenen Vereinbarung. Sie verpflichtet sich der Gemeinde gegenüber, für Feuerlöschzwecke und Feuerwehrlösungen ihre Hydrantenanlage jederzeit unentgeltlich zur Verfügung zu stellen. Im weitem übernimmt sie die Verpflichtung, im Sinne der ergangenen Zivilgemeindebeschlüsse an die Korporation Oberdorf und Kirchgasse im Not- und Bedarfsfalle gegen einen angemessenen Preis Wasser abzugeben.

27. März 1957.

**Touring Garage, Baumann & Rütz**, in Winterthur 1. Unter dieser Firma besteht eine Kollektivgesellschaft, die am 1. April 1957 beginnen wird. Gesellschafter sind Max Baumann, von Schafisheim, in Winterthur 1, und Ernest Rütz, von Wildhaus, in Lausanne. Auto-Reparaturwerkstätte, Servicestelle und Einstellhalle für Automobile. Wülflingerstrasse 26.

27. März 1957. Waren aller Art.

**Gehr. Volkart, Inhaber Peter Reinhart, Balthasar Reinhart**, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 207 vom 4. September 1956, Seite 2245), Import, Export und Kommissionsgeschäfte in Waren aller Art. Einzelprokura ist erteilt an Hansuli Büchi, von und in Zürich.

27. März 1957. Lederwaren.

**Steiner & Pfister**, bisher in Vevey (SHAB. Nr. 211 vom 11. September 1953, Seite 2180), Handel mit Lederwaren. Diese Gesellschaft, die am 1. Januar 1952 ihren Anfang genommen hat, hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Elsa-Valerie Steiner aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom bisherigen Gesellschafter Max Erwin Pfister, von Uetendorf, nun in Dübendorf, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Sitz der Firma ist Dübendorf. Die Firma lautet nun Max Pfister. Neuhausstrasse 14.

27. März 1957. Buchdruckerei.

**Mario Ferrari**, in Zürich (SHAB. Nr. 93 vom 24. April 1953, Seite 986), Buchdruckerei. Die Unterschrift von Giuseppe Federico Ferrari ist erloschen. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 11.

27. März 1957. Uhren usw.

**Daniel Perret**, in Zürich (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1956, Seite 2606), Handel en gros mit und Export von Uhren usw. Neues Geschäftsdomizil: Hottingerstrasse 6.

27. März 1957.

**W. Koch Optik A.G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1948, Seite 1893). Die Generalversammlung vom 2. März 1957 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 300 neuen Namenaktien zu Fr. 500, die alle voll durch entsprechende Verwendung von freien Reserven liberiert wurden, ist das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 300 000 erhöht worden. Es zerfällt in 600 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 17 in Zürich 1.

27. März 1957. Geldkassetten usw.

**Tresora AG**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1956, Seite 494), Handelsgeschäfte aller Art usw. Die Generalversammlung vom 19. März 1957 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von einer neuen Inhaberaktie zu Fr. 1000, die durch Verrechnung voll liberiert wurde, ist das Grundkapital von Fr. 51 000 auf Fr. 52 000 erhöht worden. Es zerfällt in 52 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

26. März 1957.

**Baugenossenschaft «In den Weiden»**, in Langenthal (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1956, Seite 287). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Januar 1957 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Genossenschaft bezweckt die Erstellung preiswerter Wohnungen für ihre Mitglieder durch: den Kauf und die Erschliessung von Bauland in den Weiden (Gabismatte), Langenthal; den Bau von Einfamilienhäusern und Garagen sowie die Vermietung oder den Verkauf der Einfamilienhäuser an Genossenschaftsmitglieder. Andere publikationspflichtige Tatsachen werden von der Statutenrevision nicht betroffen.

Bureau Biel

5. Februar 1957.

**Schweizerische Automobiltechnische Gesellschaft (Société Suisse de Technique Automobile)**, in Biel. Unter diesem Namen besteht ein Verein, der die Wahrung und Förderung der wirtschaftlichen Interessen und der Bildungsbestrebungen seiner Mitglieder in beruflicher und allgemeiner Hinsicht sowie die Anknüpfung und Festigung der freundschaftlichen Beziehungen zwischen den Mitgliedern, die Mitarbeit in Fragen des öffentlichen Verkehrs und die Wahrung der Berufsinteressen im allgemeinen bezweckt. Die Statuten datieren vom 25. Januar 1948 und 12. März 1950. Die Mittel des Vereins werden beschafft durch einen Jahresbeitrag, dessen

Höhe jeweils von der Hauptversammlung bestimmt wird. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Vermögen des Vereins. Die Organe des Vereins sind: die Hauptversammlung, der Vorstand und die Rechnungsrevisoren. Der Präsident, der Sekretär und der Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien. Präsident ist Albert Peter, von Winterthur, in Basel; Sekretär ist Cyrill End, von Boswil (Aargau), in Arlesheim; Kassier ist Johann Kopp, von Wiedlisbach (Bern), in Reinach (Basel-Landschaft). Domizil: Rebenweg 3 (bei Hans Rudolf Bichsel).

27. März 1957.

**Ersparniskasse Biel (Caisse d'Épargne de Bienne)**, in Biel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 238 vom 10. Oktober 1956, Seite 2567). Georges Huguenin ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Zu Mitgliedern des Verwaltungsrates wurden gewählt Hermann Alder, von Herisau, in Biel, und Charles Brandt, von Le Locle und La Chaux-du-Milieu, in Leubringen.

27. März 1957.

**Chasseral-Verlag G.m.b.H. (Editions Chasseral S. à r. l.)**, in Biel (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1947, Seite 1450). Zum Geschäftsführer ist ernannt worden Willy Jeanneret, von Travers, in Biel. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Geschäftsführer.

27. März 1957. Hotel.

**A. Hofer**, in Leubringen, Betrieb des Hotels 3 Tannen (SHAB. Nr. 71 vom 27. März 1940, Seite 562). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

27. März 1957. Uhrenterminage.

**Cattin & Cie.**, in Biel, Uhrenterminage, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 16 vom 20. Januar 1955, Seite 190). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Hermann Hodler aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Fernand Cattin, von Les Bois, in Biel, als Einzelfirma im Sinne von Artikel 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Fernand Cattin. Geschäftslokal: Güterstrasse 21.

Bureau Burgdorf

25. März 1957.

**Fr. Maeder & Co., Bauunternehmung, Burgdorf**, in Burgdorf, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1957, Seite 162). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma wird infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1956 durch die nachstehend eingetragene «Fr. Maeder A.G.», in Burgdorf, gelöscht.

25. März 1957. Bauunternehmen, Ingenieurbureau, Maschinenreparaturen, Liegenschaften usw.

**Fr. Maeder A.G.**, in Burgdorf. Gemäss öffentlich beurkundetem Gründungsakt und Statuten vom 16. März 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung sämtlicher Hochbau-, Tiefbau- und Strassenbauarbeiten sowie von Zimmerarbeiten, die Führung eines Ingenieurbureaus, den Betrieb einer mechanischen Werkstatt für Motorfahrzeug- und Maschinen-Reparaturen, den An- und Verkauf von Grundstücken auf eigene oder fremde Rechnung und deren Ueberbauung, die Verwaltung von Liegenschaften sowie die Uebernahme von Vertretungen. Sie führt den Geschäftsbetrieb der bisherigen Kollektivgesellschaft «Fr. Maeder & Co., Bauunternehmung Burgdorf», in Burgdorf, weiter. Die Gesellschaft ist befugt, sich an andern Unternehmen im In- oder Ausland, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 550 000. Es ist voll liberiert und eingeteilt in 340 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000 sowie 420 privilegierte Namenaktien zu Fr. 500. Hievon wurden Fr. 430 000 durch Sacheinlagen, Fr. 110 000 durch Verrechnung und Fr. 10 000 in bar liberiert. Die Gesellschaft übernimmt mit Wirkung ab 1. Januar 1957 Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «Fr. Maeder & Co., Bauunternehmung, Burgdorf», mit Ausnahme eines Teiles der Immobilien und der darauf haftenden Hypotheken. Gemäss Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1956 im Anhang zum Sacheinlagevertrag betragen die Aktiven Fr. 2 037 258.85, die Passiven Fr. 1 591 837, so dass sich ein Uebernahmepreis von Fr. 445 421.85 ergibt. Ferner sind unter den Passiven Darlehensschulden im Betrage von Fr. 110 939.30 enthalten, die im Betrage von Fr. 110 000 zur Liberierung verrechnet werden. Der Restbetrag von Franken 16 361.15 wird den Sacheinlegern und Gläubigern gutgeschrieben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Roland Maeder, von Agriswil (Freiburg) und Burgdorf, in Burgdorf, Präsident und Delegierter; Friedrich Maeder, von Agriswil, in Burgdorf, Vizepräsident; Gilbert Zaugg, von Wyssachen, in Burgdorf, Sekretär; Anna Maeder-Winkler; Ruth Maeder und René Maeder; alle von Agriswil, in Burgdorf. Roland Maeder führt Einzelunterschrift; Friedrich Maeder zeichnet kollektiv zu zweien mit Gilbert Zaugg, dem Kollektivprokura erteilt wird. Geschäftslokal: Steinhofstrasse 57.

26. März 1957. Mechanische Werkstätte, Nägel.

**Karl Benkert**, in Goldbach, mechanische Werkstätte und Nägelfabrik (SHAB. Nr. 170 vom 21. November 1930). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Bureau Fraubrunnen

27. März 1957. Metzgerei, Viehhandel.

**Alfred Ursenbacher**, in Bätterkinden, Metzgerei und Viehhandlung (SHAB. Nr. 93 vom 21. April 1928, Seite 791). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Bureau Nidau

26. März 1957.

**Darlehenskasse Ipsach**, in Ipsach (SHAB. Nr. 207 vom 6. September 1954, Seite 2274). Albert Weber, von Täuffelen, in Ipsach, ist zum Mitglied und Vizepräsidenten des Verwaltungsrates gewählt worden. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten und dem Aktuar. Hans Herren ist wegen Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau de Porrentruy

26. März 1957. Boulangerie, etc.

**René Ramseyer**, à Porrentruy. Le titulaire est René Ramseyer, fils de René, de Grosshöchstetten (Berne), à Porrentruy. Exploitation d'une boulangerie-pâtisserie. Faubourg de France 9.

Bureau Wangen a. d. A.

25. März 1957.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Grasswil-Seeberg und Umgebung**, in Seeberg (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1952, Seite 2182). Die Unterschriften von Louis Friedrich Gyax und Rudolf Mülleman sind erloschen. Zum Prä-

sidenten wurde gewählt der Sekretär Johann Rudolf Weber, von und in Seeburg, zum Vizepräsidenten Hans Grütter-Acherhard, von und in Seeburg, und zum Sekretär Josef Widmer, von und in Steinhof (Solothurn). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär.

26. März 1957.

**Calenm A.G. Bipp**, in Oberbipp (SHAB. Nr. 61 vom 15. März 1954, Seite 678). Heinrich Stehli jun. ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

25. März 1957. Teppiche.

**M. Häfliger-Huwiler**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Martin Häfliger-Huwiler, von und in Luzern. Vertrieb von Teppichen aller Art. Tribtschenstrasse Nr. 36.

25. März 1957. Elektrische Anlagen usw.

**Robert Schriber A.G. Zweigniederlassung Emmenbrücke**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Robert Schriber A.G.», in Hochdorf, die am 15. März 1957 im Handelsregister Luzern eingetragen wurde (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1957, Seite 763), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, eine Zweigniederlassung errichtet. Die Gesellschaft bezweckt die Ausführung von elektrischen Anlagen, den Verkauf von Beleuchtungskörpern und Apparaten aller Art sowie die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Präsident Robert Schriber-Lütolf, von Ruswil und Hochdorf, in Hochdorf, zeichnet einzeln. Je kollektiv zu zweien mit Fräulein Josefine Schriber, von Ruperswil und Hochdorf, in Hochdorf, zeichnen Frau Josefine Schriber-Lütolf, von Ruswil und Hochdorf, in Hochdorf; Robert Schriber-Anderhub, von Ruswil und Hochdorf, in Hochdorf, und Fritz Schriber-Kammermann, von Ruswil und Hochdorf, in Emmen, alle Mitglieder des Verwaltungsrats. Adresse in Emmenbrücke: Gerliswilerstrasse 66.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

27. März 1957.

**St. Martins-Drogerie, H. Jaeggi**, in Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hansjörg Jaeggi, von und in Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil. Drogerie.

##### Bureau Lebern

27. März 1957. Chemische Fabrik.

**Reil A.G.**, in Bellaach, Betrieb einer chemischen Fabrik (SHAB. Nr. 111 vom 15. Mai 1945, Seite 1094). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. Februar 1957 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

##### Bureau Olten-Gösgen

27. März 1957. Tiere, zoologische Artikel.

**Bleuler & Frefel, «Zoo chez sol»**, in Olten. Willy Bleuler, von Zürich, in Olten, und Hermann Frefel, von Wängi (St. Gallen), in Prilly, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Dezember 1956 begonnen hat. Hermann Frefel führt die Unterschrift nicht. Handel mit Tieren und zoologischen Artikeln. Bahnhofstrasse 41.

27. März 1957.

**Schweizerische Spar- & Kreditbank**, Zweigniederlassung in Olten (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1957, Seite 579), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Unterschrift von Dr. Friedrich Ditscher, Präsident, ist infolge Todes erloschen. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Erwin Schenker, von Däniken und Schönenwerd (Solothurn), in St. Gallen, wurde zum Präsidenten ernannt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

##### Bureau Stadt Solothurn

26. März 1957.

**Weberei Solothurn A.G.**, in Solothurn (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1957, Seite 307). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Beschlüsse der Generalversammlung vom 22. März 1957 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma ist abgeändert worden in **SOLAM AG. Immobiliengesellschaft**. Der Zweck ist nun Erwerb, Verkauf sowie Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften.

#### Basel-Stadt — Bäle-Ville — Basilea-Città

20. März 1957. Drahttrundspruch usw.

**Radibus Basel A.G.**, in Basel, Drahttrundspruch usw. (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1955, Seite 1184). Die Prokura des Heinrich Roost ist erloschen. Zum Generaldirektor wurde ernannt der technische Direktor Karl Büchler. Er zeichnet wie bisher zu zweien. Prokura wurde erteilt an Margrit Meyer, von und in Zürich. Sie zeichnet zu zweien.

20. März 1957. Drahttrundspruch usw.

**Allgemeine Radibus A.G. (Société Générale Radibus S.A.)**, in Basel, Drahttrundspruch usw. (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1955, Seite 1184). Zum Generaldirektor wurde ernannt der Prokurist Karl Büchler. Er zeichnet zu zweien. Seine, sowie die Prokura des Heinrich Roost sind erloschen. Prokura wurde erteilt an Margrit Meyer, von und in Zürich. Sie zeichnet zu zweien.

20. März 1957. Merceriewaren.

**E. Mury & Cie. A.G.**, in Basel, Herstellung von Merceriewaren usw. (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1954, Seite 1221). In der Generalversammlung vom 7. Februar 1957 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 350 000 wurde durch Abschreibung jeder Aktie auf Fr. 200 im Sinne von Art. 735 OR herabgesetzt auf Fr. 140 000 und durch Ausgabe von 300 neuen, auf den Namen lautenden Stammaktien zu Fr. 200 000, erhöht auf Fr. 200 000, eingeteilt in 84 Prioritätsaktien und 916 Stammaktien zu je Fr. 200, alle auf den Namen lautend und voll liberiert. Vom Erhöhungskapital sind Fr. 50 000 durch Verrechnung liberiert worden.

23. März 1957. Eisenkonstruktionen usw.

**Buss A.G.**, in Basel, Eisenkonstruktionen usw. (SHAB. Nr. 82 vom 9. April 1956, Seite 899). In der Generalversammlung vom 21. März 1957 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 3 000 000 wurde durch Ausgabe von 2000 neuen Aktien zu Fr. 300 erhöht auf Fr. 3 600 000, eingeteilt in 12 000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 300. Aus dem Verwaltungsrat ist Karl Im Obersteg ausgeschieden.

23. März 1957.

**Ellams Duplikator Aktiengesellschaft, Filiale Basel**, in Basel, Vertrieb der Erzeugnisse der Ellams Duplicator Co. Ltd. London in der Schweiz (SHAB. Nr. 276 vom 24. November 1952, Seite 2854), mit Hauptsitz in Bern. Die Zweigniederlassung wird infolge Aufgabe gelöscht.

23. März 1957.

**Schweizerischer Stempelfabrikanten-Verband (SSV) (Union Suisse des Fabricants de Timbres [USFT])**, in Basel, Verein (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1948, Seite 2015). Die Unterschrift des Sekretärs Franz Schmidt ist erloschen. Unterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten wurde erteilt an den neuen Sekretär Heinz Moser, von Neuhausen am Rheinfall, in Chur.

23. März 1957. Restaurant.

**Fritz Rupp**, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1949, Seite 139). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

23. März 1957. Baumaterialien usw.

**J. Hossdorf A.G.**, in Basel, Herstellung von Baumaterialien usw. (SHAB. Nr. 270 vom 19. November 1953, Seite 2783). In der Generalversammlung vom 28. Februar 1957 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Carl Baessler A.G. (Carl Baessler S.A.)**. Die Gesellschaft bezweckt nun auch die Übernahme von Vertretungen für Bauprodukte.

23. März 1957. Waren aller Art.

**Goetschel & Hang**, in Basel, Alfred Goetschel-Weiss, von und in Basel, und Karl Haug-Finchel, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart-Vaihingen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem Eintrag im Handelsregister begonnen hat. Import und Export von Waren aller Art sowie Durchführung von Transitgeschäften und Vornahme von Beteiligungen. Schützengraben 35.

25. März 1957. Autotransporte.

**Hans Handschin**, in Basel, Autotransporte (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1948, Seite 1124). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Hans Handschin, Inh. Rob. Büchi-Handschin», in Basel.

25. März 1957. Camionnage.

**Hans Handschin, Inh. Rob. Büchi-Handschin**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Robert Büchi-Handschin, von Winterthur und Zollikon, in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hans Handschin», in Basel, übernommen. Camionnage. Brunnmattstrasse 18.

26. März 1957. Nahrungsmittel usw.

**W. Leisi**, in Basel, Fabrikation von Küchenspezialitäten usw. (SHAB. Nr. 126 vom 3. Juni 1947, Seite 1488). Die Geschäftsnatur wird geändert in: Nahrungsmittelfabrik.

26. März 1957.

**Ileren- und Knabenkonfektion Philipp, Ph. F. Favè**, in Basel (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1950, Seite 2073). Die Einzelfirma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Lucas Favè, vorm. Philipp Favè», in Basel.

26. März 1957. Textilwaren.

**Lucas Favè, vorm. Philipp Favè**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Lucas Favè-Sigris, von Münstair, in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Herren- und Knabenkonfektion Philipp, Ph. F. Favè», in Basel, übernommen. Handel mit Textilwaren. Steinvorstadt 49.

26. März 1957. Uhren.

**Hans Schafroth, Terminages-Atelier**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Rudolf Schafroth, in Gütertrennung lebend mit Helene, geb. Bauer, von Röttenbach im Emmental, in Basel. Terminage von Uhren. Rütlistrasse 51.

26. März 1957.

**Kohlenkontor A.G. (Comptoir Charbonnier S.A.)**, in Basel (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1954, Seite 3197). Neues Domizil: Münchensteinerstrasse 154.

26. März 1957. Malergeschäft.

**E. Nyffeler**, in Basel, Malergeschäft (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1952, Seite 2484). Die Prokura des Max Achermann ist erloschen.

27. März 1957. Duschenthaler usw.

**Dusehor G.m.b.H.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. März 1957 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel mit sanitären Apparaten, insbesondere den Verkauf eines Duschenthalers. Ein Gesellschafter bringt das Patent Nr. 41145 betr. Duschenthaler im Wert von Fr. 17 000 in die Gesellschaft ein gegen Anrechnung dieses Betrages an seine Stammeinlage. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Peter Meier-Heimgartner, von und in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Hans-Jörg Sauter-Erzer, von und in Basel, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer ist der Gesellschafter Peter Meier-Heimgartner. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Klosterberg 19.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

27. März 1957.

**Milchgenossenschaft Beringen**, in Beringen (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1943, Seite 1542). Die Unterschriften von Konrad Meyer und Ernst Keller sind erloschen. Zum Präsidenten wurde Rudolf Schwyn, zum Vizepräsidenten Ernest Zoller und als Aktuar Heinz Schlatter, alle von und in Beringen, gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

25. März 1957.

**Viehversicherungsgesellschaft Gais**, in Gais, Genossenschaft (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1952, Seite 1250). Die Unterschrift des bisherigen Präsidenten Konrad Willi, welcher aus dem Vorstand ausgeschieden ist, ist erloschen. Neuer Präsident ist Johannes Höhener, von und in Gais. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Kassier kollektiv mit dem Aktuar.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

25. März 1957. Ausrüsterei usw.

**Heberlein & Co. A.-G.**, in Wattwil, Betrieb einer Ausrüsterei und Druckerei und Handel mit deren Erzeugnissen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1956, Seite 3204). Dr. Eduard Heberlein sen. ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Ludwig Bernauer, von Zürich, in Wattwil; Balthasar Stüssi, von Haslen (Glarus), in Wattwil; Otto Titus Stutz, von Embrach, in Wattwil, und Hans Wunderli, von Meilen, in Uttwil.

25. März 1957. Liegenschaften.  
**Spetzmann A.-G.**, in St. Gallen, Verwaltung ihrer Liegenschaften (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1955, Seite 3251/2). Neues Domizil: Holzstrasse 15.  
 25. März 1957. Elektrische Apparate usw.  
**Lavo-Matie AG.**, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. März 1957 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit elektrischen Apparaten und andern technischen Artikeln jeder Art. Das voll libierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. März 1957 von der Firma «P. A. Züllig», in St. Gallen, zwei Autos zum Preise von Fr. 5000. Hiefür erhält der Sacheinleger 5 voll libierte Aktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Otto Burkart-Schlumpf, von Kreuzlingen, in St. Gallen, Präsident; Fritz Specht-Jörg, von Neuhausen am Rheinfluss, in Gossau (St. Gallen), Vizepräsident, und Paul Züllig-Lutz, von Frasnacht (Thurgau), in St. Gallen. Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Theaterplatz 10.  
 25. März 1957. Sanitäre Anlagen usw.  
**Camen & Edelmann**, in St. Gallen. Anton Camen, von Reams (Graubünden), und Alfred Edelmann, von Muolen, beide in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1956 ihren Anfang nahm. Anton Camen führt Einzelunterschrift; Alfred Edelmann zeichnet mit ihm kollektiv. Sanitäre Anlagen und Spenglerei. Engelastrasse 15.  
 25. März 1957.  
**Genossenschaft für Fest- und Ausstellungsbetriebe der Zunft zum Schneebesen der Zuckerbeken der Stadt Saneti Galli**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 209 vom 6. September 1956, Seite 2267). Neues Geschäftsdomizil: St. Leonhardstrasse 32 (beim Präsidenten).  
 25. März 1957. Spinnflocke, Garne, Gewebe.  
**EMHO Emil Hofstetter**, in Krummenau, Handel mit Garnen und Geweben, Beteiligung an solchen und ähnlichen Unternehmungen der Textilbranche (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1954, Seite 2139). Der Sitz der Firma wurde nach Ebnat verlegt. Die Firma lautet jetzt **EMHOTEX Emil Hofstetter** und die Geschäftsnatur: Spinnflocke, Garne, Gewebe en gros. Domizil: Hauptstrasse.  
 25. März 1957. Korsette, Damenväsche.  
**Anaëlle Hillebrand's Erben**, in St. Gallen, Korsett- und Damenväsespezialgeschäft, Massatelier, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1946, Seite 1342). Neues Geschäftsdomizil: Multergasse 26.  
 25. März 1957.  
**Häusler, Büromaschinen**, in St. Gallen, Handel mit Büromaschinen und Büromaterialien (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1952, Seite 2231). Neues Geschäftsdomizil: Vadianstrasse 31.  
 25. März 1957. Drogerie.  
**Ekkehard Hoffmann**, vorm. Kobelt-Biedermann, in St. Gallen, Alpstein-Drogerie (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1955, Seite 280). Der Firmainhaber wohnt nun in St. Gallen.  
 25. März 1957. Gartenbau.  
**Ad. Grob-Looser**, in St. Gallen, Gartenbaugeschäft (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1945, Seite 1776). Neues Geschäftsdomizil: Ringelbergstrasse 14.  
 25. März 1957. Waren aller Art.  
**Th. Gunzenreiner**, in Mogelsberg, Vertretung von Artikeln verschiedener Art (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1948, Seite 212). Diese Firma wird, weil nicht mehr eintragungspflichtig, auf Begehren des Inhabers gelöscht.  
 26. März 1957.  
**Rheintaler Druckerei & Verlag AG.**, in Altstätten (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1957, Seite 36). Die Unterschriften von Robert Nüesch, der infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden ist, und von Max Tobler sind erloschen.  
 26. März 1957.  
**Landwirtschaftl. Genossenschaft Krinau-Lichtensteig**, in Krinau (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1948, Seite 640). Die Unterschriften von Hans Wälli und Anton Raschle sind erloschen. Hans Brunner, bisher Präsident, wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Alfred Forrer, von Wildhaus, in Flotz, Gemeinde Wattwil, als Präsident, und Jakob Pfändler, von Brunnadern, beim Bahnhof Lichtensteig, Gemeinde Wattwil, als Geschäftsführer. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder dem Geschäftsführer.  
 26. März 1957.  
**Käsergenossenschaft Vordersäge**, in Vordersäge, Gemeinde Goldingen (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1947, Seite 2993). Die Unterschriften von August Widmer und Johann Blöchliger sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Anselm Rüeegg, von St. Gallenkappel, als Präsident, und Severin Widmer, von Goldingen, als Aktuar und Vizepräsident, beide in Goldingen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.  
 26. März 1957. Wäsche.  
**Othmar Keller**, in Rheineck. Inhaber der Firma ist Othmar Keller, von Andwil (St. Gallen), in Rheineck. Wäschefabrikation. Thalerstrasse 405.  
 26. März 1957. Kleider.  
**Kurt Geser**, in Gams, Hosenfabrik, Fabrikation von und Handel mit Damen- und Herrenkleidern (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1950, Seite 2858). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

26 marzo 1957. Costruzioni edili, ecc.  
**Navoni Agostino e Figlio**, in Soazza. Sotto questa ragione sociale si è costituita in data 1° marzo 1957 una società in nome collettivo fra Agostino Navoni, d'Italia, e Fausto Navoni, da Medel (Lucmagn), ambedue domiciliati a Soazza. Impresa costruzioni edili e stradali.  
 26. März 1957.  
**Sennereigenossenschaft Flerden**, in Flerden. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 13. Februar 1957 eine Genossenschaft. Sie hat den Zweck, ihren Mitgliedern eine möglichst vorteilhafte Milchverwertung zu ermöglichen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsvermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 Mitgliedern. Lorenz Lanicca, von Sarn, Präsident, und Leonhard Liver, von Flerden, Aktuar, beide in Flerden, zeichnen kollektiv.  
 26. März 1957.  
**Graubündner Baumeister-Verband, Sektion Hinterrhein**, in Thusis (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1955, Seite 1051). Die Unterschrift von Hans Zogg ist erloschen. Als Präsident wurde neu gewählt Anton Giger, von Rhäzüns, in Rodels. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

26. März 1957. Vermögenswerte.  
**Sultra A.G.**, in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 23. März 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwertung und den Verkauf von Vermögenswerten und die Beteiligung an anderen Unternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Bener, von und in Chur. Domizil: Bahnhofstrasse 42.  
 27. März 1957. Comestibles usw.  
**Th. Domenig A.-G.**, in Arosa, Comestiblesgeschäft und Fleischrocknerei (SHAB. Nr. 288 vom 7. Dezember 1956, Seite 3108). Thomas Domenig ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Präsident Dr. Hans Schmid ist jetzt einziges Verwaltungsratsmitglied und führt Einzelunterschrift.

#### Aargau — Argovie — Argovia

26. März 1957. Kolonialwaren.  
**R. Wirtz-Ott**, in Buchs, Kolonialwaren (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1949, Seite 2687). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
 26. März 1957.  
**Hans Born dipl. elektr. Installateur**, in Aarburg, elektrische und Telefoninstallationen, Handel mit sämtlichen Apparaten (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1944, Seite 1319). Der Firmainhaber hat durch Ehevertrag vom 11. Februar 1957 mit seiner Ehefrau Rosa, geb. Hasler, allgemeine Gütergemeinschaft vereinbart.  
 26. März 1957.  
**Aargauische Hypothekenbank (Banque Hypothécaire Argovienne)**, in Brugg, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1956, Seite 542), und Zweigniederlassungen in Baden (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1956, Seite 267), Bremgarten, Döttingen, Frick, Laufenburg, Möhlin, Rheinfelden, Wohlen und Zurzach (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1955, Seite 1637). Dr. Alfred Keller, Hans Fricker, Eugen Schneider, Rudolf Ackermann und Edmund Bebi-Legler sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als weiteres Mitglied ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Kurt W. Fischer, von und in Dotikon. Er führt die Unterschrift nicht. Die Prokura von Oskar Beutler für das Gesamtinstitut ist erloschen, ebenso diejenige von Xaver Giess für die Filialen Laufenburg und Frick. Walter Lang, von und in Brugg, bisher Prokurist für die Zweigniederlassungen Rheinfelden und Möhlin, führt nun Prokura für das Gesamtinstitut. Ferner ist Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Bremgarten, erteilt worden an Charles Groth, von und in Berikon. Karl Probst, Prokurist für die Zweigniederlassung Baden und Verwalter der Agentur Wettingen, wohnt in Wettingen.  
 26. März 1957. Textilerzeugnisse.  
**Textiles Exportation S.A.**, in Zofingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 19. März 1957 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Export von Textilerzeugnissen aller Art. Die Gesellschaft kann im übrigen alle Geschäfte tätigen, die die Errichtung des Gesellschaftszweckes fördern können, einschliesslich des Erwerbes von Grundeigentum. Das Grundkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 120 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Zurzeit gehören ihm an: Walter Wettstein, von Fällanden, in Zofingen, als Präsident, und Rudolf Wettstein, von Fällanden, in Dagmersellen. Walter Wettstein führt Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Walter Staub, von Thörigen (Bern), in Dagmersellen. Riedweg 5.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

26 marzo 1957. Costruzioni, ecc.  
**Silvani Romano**, a Cimo. Titolare è Romano Silvani di Domenico, da ed in Cimo. Impresa costruzioni, sopra e sottostruttura, cemento armato, lavori di intonaco e di gesso.  
 26 marzo 1957.  
**Banca della Svizzera Italiana (Bank der Italienischen Schweiz) (Banque de la Suisse Italienne)**, a Lugano, società anonima (FUSC. del 9 marzo 1956, N° 58, pagina 636). Il presidente del consiglio d'amministrazione Antonio Lory è ora domiciliato a Viganello, mentre l'amministratore delegato e direttore Carlo Pensch è ora domiciliato a Lugano.

##### Distretto di Mendrisio

26 marzo 1957. Sigari, cioccolata, ecc.  
**Aenny Spreafico**, in Chiasso, negozio di sigari, sigarette, cioccolata, caffè ed affini (FUSC. del 6 dicembre 1946, N° 286, pagina 3561). La ditta è cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.  
 26 marzo 1957. Calzoleria.  
**Corti Marco**, in Balerna, calzoleria (FUSC. del 16 marzo 1934, N° 63, pagina 700). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.  
 26 marzo 1957. Spedizioni internazionali, ecc.  
**Transexpress S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la gestione di una casa di spedizioni internazionali, esportazioni, importazioni, rappresentanze, cambi e viaggi. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 23 marzo 1957. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni sono effettuate sul Foglio ufficiale del Cantone Ticino, salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni e convocazioni sono indirizzate agli azionisti per lettera raccomandata, in quanto noti. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione da due a cinque membri o da un amministratore unico. Attualmente essa è amministrata da un consiglio di amministrazione di tre membri nelle persone di: dott. Alberto Pilloni, italiano, in Como (Italia), presidente; Ovidio Riva di Marcello, da ed in Balerna, segretario; Alfredo Jenni, da Homberg (Bern), in Chiasso, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e da quella collettiva degli altri due membri. Recapito: via Motta 10.  
 27 marzo 1957. Liquori.  
**Società Anonima Fratelli Branca di Chiasso**, in Chiasso, fabbricazione e vendita del Fernet Branca e degli altri prodotti e specialità della S.A. Fratelli

Branca di Milano, ecc. (FUSC. del 21 luglio 1950, N° 168, pagina 1900). La firma del direttore Alfredo Degiorgi è estinta. Giuseppe Guanziroli di Mario, italiano, in Vacallo, e Salvatore Degiorgi fu Alfredo, da Aquila, in Chiasso, sono stati nominati procuratori con firma collettiva fra di loro o con un membro del consiglio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

25 mars 1957.

Société de Laiterie de Dizy, à Dizy, société coopérative (FOSC. du 17 mars 1953, N° 62, page 625). L'administration est actuellement composée comme suit: Edouard Ucltschi, président (déjà inscrit); Fernand Neuschwander, de Senarels, à Dizy, secrétaire; François Devenoge, vice-président-caissier (déjà inscrit). Albert Cugny a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Lausanne

27 mars 1957.

Efisa étude et financement immobilier S.A., à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 22 mars 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'étude de toutes opérations mobilières et immobilières, ainsi que leur financement, de même que la participation à toutes autres affaires s'y rapportant. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Si les noms et adresses de tous les actionnaires sont connus, les convocations pourront se faire par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres. René Ravier, de Thonex (Genève), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: Rue Pichard 11, chez l' fiduciaire Lausannoise Effieja S.A.

27 mars 1957.

ALRO Organe économique du commerce des denrées alimentaires indépendant, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 20 mars 1956, page 737). Les pouvoirs du directeur Gino Hübner sont éteints.

27 mars 1957. Tea-room, restaurant.

M<sup>me</sup> Neyroud - Buttex, à Lausanne. Chef de maison: Odette Neyroud, née Buttex, épouse autorisée de Marius Neyroud, de Chardonne, à Lausanne. Tea-room et restaurant à l'enseigne «Au Gastronomes». Place Chauderon 25.

27 mars 1957. Bas.

Fabrique de bas S.A. Renens, à Renens (FOSC. du 11 janvier 1954, page 82). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 23 mars 1957, la société a pris comme nouvelle raison sociale: Irl S.A. Renens et modifié les statuts en conséquence.

Bureau d'Oron

26 mars 1957.

Société de laiterie d'Oron-la-Ville, à Oron-la-Ville, société coopérative (FOSC. du 23 mai 1956). Le président Robert Delisle se retire et ses pouvoirs sont éteints. Il est remplacé par Edmond Pasche, de et à Oron-la-Ville, jusqu'ici caissier. La société reste engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Bureau de Vevey

26 mars 1957.

Iraseo S.A., société pour le commerce avec l'Iran, à Corseaux, société anonyme (FOSC. du 5 juin 1946, page 1693). La société est radiée d'office du registre du commerce, conformément à l'art. 89 ORC, en vertu d'une décision de l'Inspecteur cantonal vaudois du registre du commerce du 19 mars 1957.

27 mars 1957. Pâtisserie, confiserie.

C. Zannoni, à Vevey, pâtisserie, confiserie (FOSC. du 7 décembre 1954, page 3120). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle «Grthe Zannoni-Franz» ci-après inscrite, à Vevey.

27 mars 1957. Pâtisserie, confiserie.

Grthe Zannoni-Franz, à Vevey. Le chef de la maison est Grthe Zannoni, née Franz, épouse autorisée et séparée de biens de Carlo Zannoni, de Neuchâtel, à Vevey. Elle a repris l'actif et le passif de la raison individuelle «C. Zannoni», à Vevey, radiée. Exploitation d'une pâtisserie-confiserie. Rue des Deux Marchés 34.

27 mars 1957.

O. Rey S.A., précédemment à Genève (FOSC. du 11 juillet 1949, page 1838). Selon acte authentique du 20 mars 1957, la société a transféré son siège à Montreux-Châtelard, adopté la nouvelle raison sociale Confection et Tissus S.A., et modifié son but qui est actuellement l'importation, l'exportation et le commerce, en gros et au détail, de tissus, draperie et vêtements. Les statuts, qui portent la date originelle du 24 juin 1949, ont été modifiés en conséquence. Le capital social de 150 000 fr. est entièrement libéré et divisé en 150 actions au porteur de 1000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Louis-Grégoire Métry, de et à Genève, est seul administrateur. Il signe individuellement et remplace Othmar Rey, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Bureau de la société: Avenue de Belmont 6, en l'étude de l'agent d'affaires breveté Herminjard.

Wallis — Valais — Vallee

Bureau de Sion

26 mars 1957.

Caisse de Crédit Mutuel de Grimsuat, à Grimsuat, société coopérative (FOSC. du 4 juin 1948, N° 128, page 1558). En assemblée générale du 8 juillet 1956, la société a nommé Alexandre Balet, de et à Grimsuat, secrétaire, en remplacement de Daniel Vuignier dont la signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

27 mars 1957.

Banque Suisse d'Epargne et de Crédit, succursale de Sierre (FOSC. du 17 mai 1956, N° 114, page 1270), avec siège principal à St-Gall, société anonyme. Le membre du conseil d'administration Erwin Schenker, de Däniken et Schönwerd (Solothurn), à St-Gall, est maintenant président du conseil d'administration et possède la signature collective pour tous les sièges de la société. La signature de Friedrich Ditscher, président, est radiée.

Bureau de St-Maurice

26 mars 1957. Garage, véhicules à moteur, transports.

Gérard Devillaz, à Martigny-Ville. Le titulaire est Gérard Devillaz, de Doréaz, à Martigny-Bourg. Exploitation d'un garage-atelier de réparations, commerce de véhicules à moteur, transports automobiles de personnes et de choses à l'enseigne «Garage OZO».

26 mars 1957. Confections et chemiseries pour hommes.

Roger Krieger, à Martigny-Ville. Le titulaire est Roger Krieger, de Pont (Fribourg), à Martigny-Bourg. Exploitation d'un commerce de confections et chemiserie pour hommes, sous l'enseigne «Monsieur». Place Centrale.

26 mars 1957. Hôtel-café-restaurant.

Otto Kuonen, à Martigny-Ville. Le titulaire est Otto Kuonen, de Lalden et Guttet, à Martigny-Ville. Exploitation d'un hôtel-café-restaurant à l'enseigne «Hôtel Central».

26 mars 1957. Hôtel.

Hôtel Kluser et Mont-Blanc, à Martigny-Ville (FOSC. du 22 juillet 1955, page 1929). La titulaire Séraphine Kluser est épouse séparée de biens et autorisée de François Moréa, de et à Martigny-Ville.

26 mars 1957. Maroquinerie, articles de voyage, etc.

Léon Amacker, à St-Maurice, maroquinerie, articles de voyage, représentations diverses (FOSC. du 27 janvier 1954, page 243). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

25 mars 1957. Pivotages.

Robert Boenzli, Suc. de Jacques Gaberel, à Dombresson, pivotages en tous genres (FOSC. du 10 juillet 1956, N° 159, page 1794). La raison est radiée, l'actif et le passif étant repris par la société en nom collectif «Boenzli et Kaisers», à Dombresson, inscrite ci-dessous.

25 mars 1957. Pivotages.

Boenzli et Kaisers, à Dombresson. Robert Boenzli, de Tschugg (Berne) et Bruno Kaisers, de Lommis (Thurgovie), les deux à Dombresson (Neuchâtel), ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif ayant commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1956 et qui a repris l'actif et le passif de la raison sociale «Robert Boenzli, Suc. de Jacques Gaberel», à Dombresson, radiée ci-dessus. Pivotages en tous genres.

25 mars 1957. Mécanique de précision.

Guerne et Blaser, à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin. Ernest Guerne et Louis Blaser, les deux de Langnau (Berne), à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> mars 1957. Mécanique de précision.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

26 mars 1957.

Transports Edouard Zisset, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 24 septembre 1940, N° 224). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

25 mars 1957. Lingerie.

Jeanne Juvet, à Fleurier, commerce de lingerie (FOSC. du 12 septembre 1946, N° 212, page 2686). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Neuchâtel

22 mars 1957. Constructions mécaniques et électriques, sièges de bureaux, peignes, etc.

Mario Crosa, à Neuchâtel, constructions mécaniques et électriques, sièges d'ateliers et de bureaux «Safals», articles en métal léger, peignes «Star» (FOSC. du 9 octobre 1956 N° 237, page 2560). Le titulaire Mario-Robert Crosa et son épouse Jacqueline-Charlotte, née Barbezat, ont adopté le régime de séparation de biens.

Genf — Genève — Ginevra

25 mars 1957. Produits chimiques, etc.

Emma Küpfer, à Genève, commerce et représentation de produits chimiques, etc. (FOSC. du 14 septembre 1956, page 2337). La titulaire a été déclarée en état de faillite par jugement du Tribunal de 1<sup>er</sup> instance de Genève du 23 février 1957.

25 mars 1957. Café-hôtel.

M<sup>me</sup> A. Buri, à Genève, café-hôtel (FOSC. du 22 août 1942, page 1911). La raison est radiée d'office en vertu de l'art. 68 ORC par suite du décès de la titulaire.

25 mars 1957. Semences, graines, etc.

Comte graines, à Carouge, commerce de semences, graines, fourrages, engrais et tous autres produits destinés à l'agriculture (FOSC. du 28 novembre 1956, page 3011). Procuration individuelle a été conférée à François Comte, de Bernex, à Bardonnex.

25 mars 1957. Epicerie, etc.

G. Nyauld, précédemment à Genève (FOSC. du 10 avril 1952, page 965), épicerie, charcuterie et commerce de primeurs. Le siège commercial ainsi que le domicile particulier du titulaire sont transférés à Coligny où la maison exploite maintenant un commerce de même nature. 18, route de la Capite.

25 mars 1957. Tabacs, etc.

M<sup>me</sup> Louise Vignini, à Genève, commerce de tabacs, cigares et papeterie (FOSC. du 27 mai 1936, page 1293). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

25 mars 1957. Café.

Joseph Zappellaz, à Carouge, exploitation d'un café à l'enseigne «Café Central» (FOSC. du 19 mai 1953, page 1209). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

25 mars 1957. Epicerie-laiterie, etc.

André Bertholet, à Genève. Chef de la maison: André-Fernand Bertholet, de Rougemont (Vaud), à Genève. Epicerie, laiterie, charcuterie et commerce de vins et liqueurs. 1, rue Franklin.

25 mars 1957. Café-restaurant.  
D. Métroz, à Genève. Chef de la maison: Denis-Marcel Métroz, de Sembrancher (Valais), à Genève. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café du Tunnel». 16, rue des Grottes.

25 mars 1957. Installations téléphoniques, etc.  
Edmond Pfister, à Chêne-Bougeries. Chef de la maison: Edmond-Eugène Pfister, de Chiètres (Fribourg), à Chêne-Bougeries. Installations téléphoniques et courants faibles. 81, route de Chêne.

25 mars 1957. Chaises, meubles, etc.  
Burlat & Cie, à Genève, commerce, location et échange de chaises, meubles, articles de jardin, occasions, société en commandite (FOSC. du 22 décembre 1952, page 3127). Madelaine Burlat, associée commanditaire, est maintenant majeure; procuration individuelle lui est conférée.

25 mars 1957.  
Société Immobilière Rue Alexandre Gavard N° 26, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 mai 1956, page 1330). François Bongard, de et à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. Les pouvoirs de Casimir Kaufmann, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 51, rue du Stand, bureau de François Bongard.

26 mars 1957. Articles photographiques.  
Photo Rossi, à Genève. Chef de la maison: Emile Rossi, de Lausanne, à Genève. Commerce d'articles photographiques et tous travaux s'y rapportant. 18, rue des Etuves.

26 mars 1957. Gypserie, etc.  
Marino et fils, à Genève, entreprise de gypserie, peinture et maçonnerie, société en nom collectif (FOSC. du 28 mai 1952, page 1374). Nouveaux locaux: 14, rue Amat.

26 mars 1957. Immeubles.  
S.I. Servette-Résidence A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 novembre 1956, page 3011). Charles-Alphonse Gay, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Jean Bernasconi, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 6, rue du Rhône, bureaux de la Société fiduciaire et d'administration Ch. Gay & Cie.

26 mars 1957.  
Société Immobilière Servette-Résidence B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 novembre 1956, page 3041). Charles-Alphonse Gay, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle. Les pouvoirs de Jean Bernasconi, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 6, rue du Rhône, bureaux de la Société fiduciaire et d'administration Ch. Gay & Cie.

26 mars 1957.  
S.A. de Représentations Maritimes et Générales, à Genève (FOSC. du 29 octobre 1954, page 2775). Domicile de la société: 5, rue Petitot, bureaux de Rennell-Gordon Moretti.

26 mars 1957. Architecte d'intérieur, etc.  
Louis Martignoli, à Genève, architecte d'intérieur, ensemblier (FOSC. du 5 février 1957, page 353). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif de la maison à la société anonyme «Décor Ameublement S.A.», à Genève, selon bilan au 28 février 1957.

26 mars 1957.  
Décor Ameublement S.A., à Genève. Selon acte authentique et statuts du 15 mars 1957, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la vente de meubles et rideaux, l'installation complète d'agencements de restaurants, magasins, tea-rooms, bars, hôtels et établissements divers, l'étude et l'établissement de projets, la représentation de meubles, tissus et toutes matières destinés à l'ameublement. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Le capital est libéré à concurrence de 35 600 fr. Louis Martignoli, architecte d'intérieur et ensemblier, fait apport à la société de l'entreprise qu'il exploite à Genève, sous la raison «Louis Martignoli», soit de l'actif et du passif de ladite entreprise selon bilan au 28 février 1957, comportant un actif de fr. 46 377.10 et un passif envers les tiers de fr. 9140.25, soit un actif net de fr. 37 236.85. Cet apport est fait pour le prix de fr. 37 236.85. Ce montant est imputé sur le capital social, à concurrence de 33 600 fr. en libération d'une somme de 700 fr. sur chacune des 48 actions de 1000 fr. souscrites par l'apporteur, qui reste créancier de la société pour le solde de 3636.85 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Louis Martignoli, de Lodrino (Tessin), à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Procuration individuelle est conférée à Jean-Pierre Rochat, de et à Genève. Locaux: 17, rue du Nant.

26 mars 1957.  
Société Immobilière Versoix-Les Chênes A, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 23 mars 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'échange, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles et villas, et notamment l'acquisition, pour le prix de 35 000 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Versoix, la parcelle 4960. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Bernard Naef, président, de et à Genève, et Jean Naef, secrétaire, de Genève, à Hermance, lesquels signent individuellement. Domicile: 18, rue de la Corratierie, régie Bernard Naef & Cie.

26 mars 1957.  
Société Immobilière Versoix-Les Chênes B, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 23 mars 1957 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, l'échange, et notamment l'acquisition, pour le prix de 35 000 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Versoix la parcelle 4961. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Bernard Naef, président, de et à Genève, et Jean Naef, secrétaire, de Genève, à Hermance, lesquels signent individuellement. Domicile: 18, rue de la Corratierie, régie Bernard Naef & Cie.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

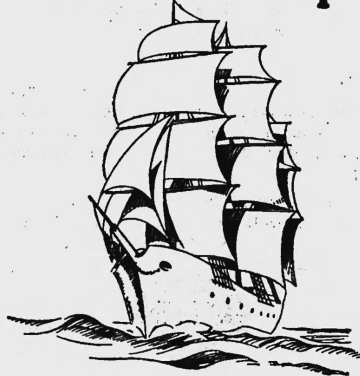
## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 164320. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1957, 9 Uhr.  
Jenni & Co., Seilerstrasse 27, Bern. — Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 89432. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. November 1956 an.

Tee; Rum und Getränke aller Art.

## White Ship



Nr. 164321. Date de dépôt: 28 janvier 1957, 17 h.  
Baumgartner Frères S.A., Schmelzstrasse 111, Grenchen.  
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils de mesure de précision, montres, mouvements de montres, parties de montres.

## MO-FINISH

Nr. 164322. Date de dépôt: 28 janvier 1957, 17 h.  
Baumgartner Frères S.A., Schmelzstrasse 111, Grenchen.  
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils de mesure de précision, montres, mouvements de montres, parties de montres.

## MOFINISH

Nr. 164323. Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1957, 18 Uhr.  
Lääke Oy, Turku 17 (Finnland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Mittel zum Frischhalten von Lebensmitteln.

## USNO

Nr. 164324. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1957, 18 Uhr.  
Robert Gautschi, Aehrenweg 28, Bern-Bümpliz.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schallhemmende Zwischenwände, insbesondere mobile Zwischenwände.



Nr. 164325. Date de dépôt: 16 février 1957, 6 h.  
Laboratoires biologiques ARVAL S.A. Sion, rue du Petit-Chasseur 23, Sion.  
Marque de fabrique.

Produits pharmaceutiques, produits cosmétiques, crème de beauté, fards, produits dermatologiques, tous ces produits à base de protéines de gluten.

## BIALEURONE

Nr. 164326. Date de dépôt: 20 février 1957, 11 h.  
Huga S.A., David-Pierre-Bourquin 36, La Chaux-de-Fonds.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 89706. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 27 décembre 1956.

Horlogerie et pièces détachées.

# HUGEX

Nr. 164327. Hinterlegungsdatum: 22. Februar 1957, 19 Uhr.  
Honolulu Oil Corporation, 215 Market Street, San Francisco (Kalifornien,  
USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Rohe Hartisenlegierungen.

# XALOY

Nr. 164328. Date de dépôt: 25 février 1957, 17 h.  
De Trey Frères Société Anonyme, Nürenbergstrasse 19, Zurich.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 90070. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 25 février 1957.

Articles dentaires, matériel pour l'obturation des dents, médicaments pour  
dentistes, porcelaine et ciments pour la confection de prothèses dans l'art  
dentaire.



Nr. 164329. Hinterlegungsdatum: 17. November 1956, 17 Uhr.  
Kurt Wiederkehr, Burstwiesenstrasse 55, Zürich 3/55.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schmuck, Gold- und Silberwaren aller Art.



Nr. 164330. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1956, 19 Uhr.  
Parke, Davis & Company, Foot of Joseph Campau Avenue, At the River,  
Detroit 32 (Michigan, USA) und Staines Road, Hounslow (Middlesex, Gross-  
britannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Spezialitäten für human- und veterinärmedizinischen  
Gebrauch.

# CELONTIN

Nr. 164331. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1956, 19 Uhr.  
Parke, Davis & Company, Foot of Joseph Campau Avenue, At the River,  
Detroit 32 (Michigan, USA) und Staines Road, Hounslow (Middlesex, Gross-  
britannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Spezialitäten für human- und veterinärmedizinischen  
Gebrauch.

# ELDEC

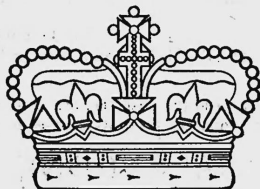
Nr. 164332. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1956, 17 Uhr.  
The Warner Brothers Company, 325 Lafayette Street, Bridgeport (Connecticut,  
USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gürtel, Korsette, Korsetlette, Büstenhalter und Damenunterwäsche im allge-  
meinen.

# STA-FLAT

Nr. 164333. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1956, 13 Uhr.  
The Wall Paper Manufacturers Limited, King's House, 42, King Street  
West, Manchester 3 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tapeten und andere Wandbekleidungen.



Nr. 164334. Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1956, 13 Uhr.  
The Wall Paper Manufacturers Limited, King's House, 42, King Street  
West, Manchester 3 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tapeten und andere Wandbekleidungen.

# CROWN

Nr. 164335. Hinterlegungsdatum: 16. Januar 1957, 20 Uhr.  
Aktiebolaget Svenska Fläktfabriken, Kungsgatan 18, Stockholm 7  
(Schweden). — Fabrik- und Handelsmarke.

Ventilatoren, Anlagen für die Konditionierung von Luft oder andern gasförmigen  
Medien durch Heizung, Kühlung, Befeuchtung, Entfeuchtung, Reinigung  
oder Zusatz von anderen Substanzen; Wärmeaustauscher, Anlagen zur Kon-  
trolle oder Regulierung des Feuchtigkeitsgehaltes oder der Temperatur, Anlagen  
zur Aenderung des Druckes oder der Geschwindigkeit der Luft und gasförmiger  
Medien, Vorrichtungen für die Steuerung und Kontrolle von Flüssigkeitsmengen  
sowie Kanäle und Röhren zur Beförderung von Flüssigkeiten oder gasförmigen  
Medien.

# VELOVENT

Nr. 164336. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1957, 16 Uhr.  
Pawert AG, Zwingerstrasse 26, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.

Spanplattenpressen, Spanplattenanlagen und Spanplatten.

# globi board

Nr. 164337. Hinterlegungsdatum: 17. Januar 1957, 16 Uhr.  
Pawert AG, Zwingerstrasse 26, Basel. — Fabrik- und Handelsmarke.

Brikettpressen, Brikettierungsanlagen, Schwebetrocknungsanlagen und Briketts.

# GLOMERA

Nr. 164338. Hinterlegungsdatum: 24. Januar 1957, 9 Uhr.  
Sattler & Co. Aktiengesellschaft, Hochstrasse 87/89, Zürich 7/44.  
Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke  
Nr. 89026. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. September  
1956 an.

Gummiwaren.



Nr. 164339. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> février 1957, 17 h.  
J.-F. Minder, rue de Lyon 10, Genève. — Marque de commerce.

Accessoires pour machines-outils.

# MULTIFIX

Nr. 164340. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1957, 10 Uhr.  
Publizitätsstelle der Schweizerischen Baumwoll- und Stickerie-Industrie,  
St. Leonhardstrasse 22, St. Gallen. — Kollektivmarke.

Schweizer Marquise aus Baumwolle.



Die Marke wird entweder blau-weiss-schwarz, grün-weiss-schwarz, gelb-weiss-  
schwarz oder rot-weiss-schwarz ausgeführt.



N° 164341. Date de dépôt: 14 février 1957, 18 h.  
Sanatex S.A., 12, rue St-Pierre, Fribourg.  
Marque de fabrique et de cominerce.

Produit pharmaceutique.

# COLEQUIN

N° 164342. Date de dépôt: 16 février 1957, 14 h.  
Willy Lebet, rue Th.-Kocher 6, Bienne. — Marque de fabrique.

Montres, parties de montres et tous produits d'horlogerie.

# TEBELA

Berichtigungen — Rectifications  
(SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1945)

Marke Nr. 112863. — Aktiengesellschaft «Blau-Gold» Zürich, Zürich. — Die richtige Eintragsnummer dieser Marke lautet 112863 und nicht 122863, wie irrtümlich publiziert. — Eingetragen den 13. März 1957.

Marke Nr. 112864. — Aktiengesellschaft «Blau-Gold» Zürich, Zürich. — Die richtige Eintragsnummer dieser Marke lautet 112864 und nicht 122864, wie irrtümlich publiziert. — Eingetragen den 13. März 1957.

(SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1947)

Marke Nr. 118923. — SAPT AG, Zürich. — Die richtige Eintragsnummer dieser Marke lautet 118923 und nicht 119823, wie irrtümlich publiziert. — Eingetragen den 13. März 1957.

(SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1956)

Marke Nr. 159358. — Mathias Seitz o. H. G., Pforzheim (Deutschland). — Diese Marke ist die Erneuerung der Marke Nr. 86444 und nicht 86844, wie irrtümlich publiziert. — Eingetragen den 13. März 1957.

Transfert de siège — Sitzverlegung

Marque N° 150336. — Georges Quellet, Neuchâtel. — Siège transféré à Beaumont 16, Hauterive (Neuchâtel). — Enregistré le 12 mars 1957.

Löschung — Radiation

Marke Nr. 158877. — Dr. h. c. Alfred Vogel, Teufen (Appenzell A.-Rh.). — Gelöscht am 12. März 1957 auf Ansuchen des Markeninhabers.

Anders, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma A. Hugentobler, Damen- und Kinderkonfektion, Platz, Herisau, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufs erteilt und ihr gemäss Art. 16 der Ausverkaufsordnung ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz bis zum 23. März 1962 auferlegt.

Trogen, 29. März 1957.

(AA. 95)

Kantonales Patentbureau Trogen.

Antrag

auf Wiederinkraftsetzung und Aenderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Elektroinstallationsgewerbe des Kantons Luzern

(Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen vom 28. September 1956)

In Nr. 13 des «Luzerner Kantonsblatt» vom 30. März 1957 ist der Antrag der vertragschliessenden Verbände auf Wiederinkraftsetzung der am 31. Dezember 1956 abgelaufenen Allgemeinverbindlicherklärung des erwähnten Gesamtarbeitsvertrages (publiziert im Kantonsblatt Nr. 15 vom 14. April 1956) und auf Allgemeinverbindlicherklärung abgeänderter Bestimmungen des Vertrages (Art. 13, Abs. 5, Lohn; Art. 18, Abs. 1, Ferien; Art. 19, Abs. 2 und 3, Feiertage; Art. 20, Abs. 1 erster Satz, Ausfallende Arbeitszeit) veröffentlicht.

Einsprachen gegen dieses Begehren sind dem Sozialamt des Kantons Luzern (Bahnhofstrasse 22, Luzern) innert 14 Tagen seit dieser Veröffentlichung einzureichen.

(AA. 96)

Luzern, 30. März 1957.

Sozialamt des Kantons Luzern.

Hoch- und Tiefbauunternehmung Ipsach GmbH., Ipsach

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 823, 742 und 745 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die Hoch- und Tiefbauunternehmung Ipsach G.m.b.H. mit Sitz in Ipsach hat laut öffentlicher Urkunde vom 18. März 1957 ihre Auflösung beschlossen.

Die Liquidation wird unter der Firma «Hoch- und Tiefbauunternehmung Ipsach G.m.b.H. in Liquidation» durch den einzigen Geschäftsführer, Herrn Wilhelm Friedli, von Landiswil, Bauführer, Pieterlen, als Liquidator durchgeführt. Domizil: Hintergasse 12, bei Wilhelm Friedli.

Sämtliche Gläubiger der obgenannten Firma werden hiermit gemäss Art. 823 in Verbindung mit Art. 742 OR von diesem Auflösungsbeschluss in Kenntnis gesetzt und aufgefordert, ihre Forderungen und Ansprüche gegen die Firma bis und mit dem 30. April 1957 beim obgenannten Liquidator Wilhelm Friedli, Bauführer, Hintergasse 12, Pieterlen, anzumelden.

Pieterlen, den 25. März 1957.

(AA. 92<sup>1</sup>)

Hoch- und Tiefbauunternehmung  
Ipsach GmbH. in Liquidation:  
W. Friedli.

Carl Spaeter Aktiengesellschaft, Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Aktionäre der Carl Spaeter Aktiengesellschaft in Basel haben in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. März 1956 beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 3 000 000.— auf Fr. 2 000 000.— herabzusetzen durch Rückzahlung der Aktien Nrn. 2001/3000 zu je Fr. 1000.—.

Den Gläubigern wird hiemit bekanntgegeben, dass sie binnen 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Forderungen sind anzumelden beim Präsidenten des Verwaltungsrats der Carl Spaeter Aktiengesellschaft, Dr. René Niederer, Rechtsanwalt, Zürich 1, Talstrasse 11.

(AA. 93<sup>1</sup>)

Basel, den 29. März 1957.

Die Verwaltung.

## Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli AG., Kilchberg

Aktiven

Bilanz per 31. Dezember 1956

Passiven

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Fabrikanlagen und Maschinen	*5 525 336	55	Aktienkapital	4 000 000	—
Rohstoffe, Fabrikate und andere Vorräte	9 259 907	95	Reservefonds	806 100	—
Debitoren	7 972 055	75	Spezialreserve	700 000	—
Banken	1 493 669	54	Delkreder-Reserve	150 000	—
Beteiligungen	1	—	Pensionskasse und Fürsorgefonds	*4 815 405	60
Kassa und Postcheck	31 258	33	Zuwendung an das Personal (Rückstellung)	300 000	—
			Waren-Kreditoren	2 748 442	22
			Pflichtlagerwechsel und Rückstellungen	4 685 420	80
			Transitorische Passiven	1 487 529	—
			Hypothek	2 000 000	—
			Obligationenanleihe	2 000 000	—
			Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	589 331	50
* Versicherungssumme: Fr. 13 140 000.—			* Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal (selbständige Stiftungen): Fr. 6 967 576.83		
	24 282 229	12		24 282 229	12
Soll			Haben		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verwaltungskosten und Saläre	2 883 040	77	Bruttogewinn	4 129 010	39
Assekuranzen und Steuern	165 873	83	Diverse Erträge	712 739	34
Pensionskasse und Wohlfahrt	514 560	15	Vortrag vom Vorjahr	168 958	83
Abschreibungen und Rückstellungen	857 902	31			
Reingewinn 1956 (inkl. Saldo-Vortrag)	589 331	50			
	5 010 708	56		5 010 708	56

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Die Aussenhandelsbestimmungen der lateinamerikanischen Länder

(Fortsetzung; vgl. SHAB. Nrn. 74 und 75)

## Chile

1. Der schweizerische Handelsverkehr mit Chile entwickelte sich seit 1938 wie folgt:

Schweiz. Einfuhr in Mio Fr.	Jahr	Schweiz. Ausfuhr in Mio Fr.
6,5	1938	2,9
16,8	1946	12,6
10,4	1947	14,9
27,2	1948	13,2
17,2	1949	20,2
7,6	1950	18,8
30,2	1951	24,7
23,4	1952	16,9
11,2	1953	15,9
28,3	1954	17,4
31,7	1955	27,1
45,6	1956	23,7

- 2., 3. Durch die bestehenden Aussenhandelsvorschriften ist die Wareneinfuhr in Chile teilweise beschränkt. Im Rahmen des gegenwärtigen Regimes bestehen folgende drei Warenkategorien:

- a) Die Liste der Waren, die frei, das heisst ohne Einfuhrbewilligung (für gewisse Erzeugnisse muss zwar der tatsächliche Bedarf nachgewiesen werden), eingeführt werden können, enthält unter anderem:

Milchpulver; Garne; einige Anilinfarben, zahlreiche Drogen, pharmazeutische Spezialitäten, chemische Produkte für die Landwirtschaft; verschiedene metallurgische Erzeugnisse, elektrische Apparate, Pumpen, Dampfkessel, Messinstrumente, Aufzüge, Krane, Maschinen und Ausrüstungen soweit sie für die Industrie und die Landwirtschaft eingeführt werden müssen, Generatoren, eine Reihe von Werkzeugen, Explosions- und elektrische Motoren, Chassis für Camlons und Autobusse, Eisenbahnmateriale, Ausrüstungen für Radiosender, Büromaschinen, Haushaltsnämaschinen, Handstrickmaschinen, Taschen- und Armbanduhren aus gewöhnlichem Metall; Kontrolluhren; Bücher, Zeitschriften; Filme usw.

- b) Auf der Liste der zur Einfuhr verbotenen Waren figurieren unter anderem: Einige Anilinfarben, Drogen, soweit sie nicht zur Einfuhr zugelassen sind; Parfümerie- und Kosmetikartikel; eine Reihe chemischer Produkte; elektrisches Material, Maschinen für die Minenindustrie und die Landwirtschaft, die im Lande selbst hergestellt werden können, sowie eine Anzahl Werkzeuge.

- c) Alle jene Erzeugnisse, die in den beiden Listen erwähnt sind, können zur Zeit ebenfalls nicht eingeführt werden.

- 4., 5., 6., 9. Bis zur Einführung des neuen Aussenhandelsregimes wurden einige Länder mit bilateralem Zahlungsabkommen bevorzugt. Heute besteht die Tendenz zur Gleichbehandlung aller Länder, wobei die bilateralen Abkommen abgeschafft werden sollen. Die Schweiz wird gegenwärtig weder bei der Einfuhr noch bei den Zahlungen diskriminiert.

Für die zur Einfuhr zugelassenen Waren (3, a) sind die Zahlungen nicht beschränkt; es müssen aber Depots, die je nach Ware 50 bis 600% des Wertes betragen können, errichtet werden. Die Ein- und Ausfuhr werden zum «Freimarktkurs» auch «Cambio libre fluctuante» genannt, abgerechnet. Auch der Zahlungsverkehr im «Invisibles-Sektor» ist frei, wobei die Warennebenkosten sowie der Kapitaltransfer und die Kapitalverzinsung öffentlicher Unternehmen durch Anwendung des «Freimarktkurses» privilegiert sind. Die übrigen «Invisibles-Transaktionen», so vor allem die Ausgaben des Tourismus und der private Kapitalverkehr werden zum «Frei- oder «Börsenkurs» abgerechnet.

Besondere Bestimmungen gelten für die Freihandelszonen von Arica, Magallanes, Aysen und Chiloé. Während die Wareneinfuhr in das Gebiet von Arica gänzlich frei ist, sind Importe in Magallanes, Aysen und Chiloé nur im Umfang der in diesen Provinzen aus Exporten anfallenden Devisen möglich. Für die drei letztgenannten Gebiete besteht zudem die Einschränkung, daß Luxusartikel lediglich im Ausmass von 10% der für die Einfuhr in den einzelnen Provinzen verfügbaren Devisenquote importiert werden dürfen. Die Einfuhr in die Freihandelszonen ist von jeglichen Zollabgaben befreit mit Ausnahme der Einfuhr von Luxuserzeugnissen in die Provinzen Aysen und Chiloé, auf welcher die üblichen für das übrige Chile geltenden Zölle und Steuern usw. zu bezahlen sind.

- 7., 8., 10. Chile schloss mit folgenden Ländern bilaterale Verträge über den Zahlungsverkehr ab:

Argentinien	19. Februar	1954
Bolivien	10. November	1955
Brasilien	7. Juni	1948
Ecuador	4. August	1949
Frankreich	25. November	1948
Grossbritannien	24. Juni	1948
Italien	29. April	1954
Jugoslawien	2. August	1954
Paraguay	18. September	1956
Portugal	18. September	1954
Spanien	9. August	1950

Multilaterale Abkommen über den Zahlungsverkehr wurden von Chile bisher nicht abgeschlossen.

Zwischen der Schweiz und Chile besteht der Handelsvertrag vom 31. Oktober 1897, ergänzt durch das Zusatzabkommen vom 17. Juni 1955.

Chile ist Mitglied des GATT.

## Costa Rica

1. Der schweizerische Handelsverkehr mit Costa Rica entwickelte sich seit 1938 wie folgt:

Schweiz. Einfuhr in Mio Fr.	Jahr	Schweiz. Ausfuhr in Mio Fr.
1,2	1938	0,308
5,3	1946	0,806
6,7	1947	1,5
11,0	1948	1,4
10,0	1949	1,5
7,4	1950	1,9
7,4	1951	2,2
8,6	1952	2,6
11,2	1953	3,6
8,2	1954	3,1
9,1	1955	4,1
8,5	1956	4,8

- 2., 3. Abgesehen von bescheidenen Ausnahmen (Waffen, Betäubungsmittel usw.) ist die Einfuhr in Costa Rica nicht beschränkt.

Für Waren, die in der sogenannten «Liste der Artikel erster Notwendigkeit» eingeteilt sind, geben die Zentralbank oder die ermächtigten Banken Devisen zum offiziellen Kurs (1 USA-Dollar = 5,67 Colones) ab. Diese Liste umfasst unter anderem

Generatoren, Motoren, Transformatoren, Messinstrumente; landwirtschaftliche Maschinen und Geräte; Kunstseide, Baumwollgarne; Maschinen und Apparate für die Industrie, Nähmaschinen, Ersatzteile; chemische und pharmazeutische Produkte usw.

Für die Bezahlung aller übrigen Waren haben sich die Importeure die notwendigen Devisen auf dem freien Markt zu erwerben.

- 4., 5., 6., 9. Der Zahlungsverkehr wird, abgesehen von den Ueberweisungen für die privilegierten Waren und bestimmte Operationen im Invisibles-Sektor, von Costa Rica nicht kontrolliert. Dollarzahlungen werden nicht diskriminiert. Ebensowenig wird die Schweiz weder bei der Einfuhr noch bei den Zahlungen benachteiligt.

Der Zahlungsverkehr für Invisibles ist frei; allerdings kann für bestimmte Operationen der offizielle Devisenmarkt beansprucht werden.

- 7., 8., 10. Mit Drittländern bestehen weder bilaterale noch multilaterale Verträge über den Zahlungsverkehr.

Zwischen der Schweiz und Costa Rica wurde kein Handelsvertrag abgeschlossen.

## Dominikanische Republik

1. Der schweizerische Handelsverkehr mit der Dominikanischen Republik entwickelte sich seit 1938 wie folgt:

Schweiz. Einfuhr in Mio Fr.	Jahr	Schweiz. Ausfuhr in Mio Fr.
0,364	1938	0,090
1,7	1946	0,415
3,5	1947	0,767
1,7	1948	1,8
1,8	1949	0,923
2,9	1950	1,1
3,1	1951	1,7
4,2	1952	1,8
4,3	1953	1,6
6,5	1954	1,5
1,9	1955	2,9
2,9	1956	2,5

- 2., 3. Abgesehen von bescheidenen Ausnahmen (Waffen, Betäubungsmittel) ist die Einfuhr in der Dominikanischen Republik nicht beschränkt und auch keinen besonderen Bestimmungen unterworfen.

- 4., 5., 6., 9. Der Zahlungsverkehr wird von der Dominikanischen Republik nicht kontrolliert, so dass auch keine Diskriminierung der Dollarzahlungen stattfindet. Ebensowenig wird die Schweiz bei der Einfuhr und bei den Zahlungen benachteiligt. Auch der Zahlungsverkehr im Invisibles-Sektor ist frei.

- 7., 8., 10. Mit Drittländern bestehen weder bilaterale noch multilaterale Abkommen über den Zahlungsverkehr.

Zwischen der Schweiz und der Dominikanischen Republik wurde kein Handelsvertrag abgeschlossen.

Die Dominikanische Republik ist Mitglied des GATT.

NB. Diese Arbeit erscheint in Fortsetzungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, das, bei genügendem Interesse, hievon einen Sonderabzug zu bescheidenem Preis herausgeben würde. Interessenten können ihren Bedarf schon jetzt beim Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern melden.

### Wirtschaftsverhandlungen mit Spanien

Am 3. April 1957 werden in Madrid Wirtschaftsverhandlungen aufgenommen. Die schweizerische Delegation wird von Minister E. Stopper, Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge, geführt. 76. 1. 4. 57.

### Négociations économiques avec l'Espagne

Des négociations économiques débiteront à Madrid le 3 avril 1957. La délégation suisse sera présidée par le Ministre E. Stopper, délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux. 76. 1. 4. 57.

### Negoziazioni economiche con la Spagna

Delle negoziazioni economiche saranno iniziate a Madrid il 3 aprile 1957. La delegazione svizzera sarà presieduta dal Ministro E. Stopper, delegato del Consiglio federale agli accordi commerciali. 76. 1. 4. 57.

### France

#### Libération des importations. Suspension des procédures du certificat d'importation et de l'autorisation de transferts préalables

Comme cela ressort de la communication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 67 du 21 mars 1957, l'avis N° 624 du 15 du même mois - qui a suspendu, pour l'importation en France des marchandises libérées en totalité du contingentement, les procédures du certificat d'importation et de l'autorisation de transferts préalables - a prévu qu'à titre transitoire, demeuraient valables les dossiers d'importation ouverts dans le cadre de la procédure du certificat d'importation antérieurement au 15 mars 1957. Par l'instruction N° 688, adressée le 18 mars 1957 aux «intermédiaires agréés», l'office français des changes rappelle que les «dossiers de domiciliation» ne pouvaient être ouverts, dans le cadre de la procédure du certificat d'importation, que sur présentation à la «banque domiciliaire» d'un document justifiant l'existence certaine d'un contrat commercial, d'une part, et précise que le contrat en vertu duquel le dossier a été ouvert ne doit subir dorénavant aucune modification au regard de la nature de la marchandise, ni aucun accroissement de quantité, de prix unitaire ou de valeur globale, d'autre part.

De l'instruction ci-dessus, il ressort par ailleurs que les dossiers ayant été ouverts sur présentation de contrats globaux, dits «contrats de campagne», ne portant aucune mention de quantité ni de valeur, ont cessé d'être valables depuis le 15 mars 1957. Les titulaires de ces dossiers doivent donc demander, pour la poursuite de leurs opérations, des licences d'importation délivrées automatiquement par l'Office de changes.

Tenant compte du fait que l'avis N° 624 est applicable à compter du 15 mars 1957, l'instruction dont il s'agit précise que les «dossiers de domiciliation» ouverts postérieurement au 14 du même mois dans le cadre de la procédure du certificat d'importation pour des importations de produits libérés en totalité doivent être annulés. Les importations correspondantes doivent donc donner lieu à l'ouverture de nouveaux «dossiers de domiciliation» et doivent être réalisées sous le couvert de licences d'importation délivrées automatiquement par l'office des changes. Toutefois, à titre exceptionnel, les «intermédiaires agréés» peuvent ouvrir, après le 14 mars 1957, des «dossiers de domiciliation» correspondant aux opérations visées ci-dessus, à la condition expresse qu'il leur soit justifié, conformément à l'article 25 du «code des douanes», que les marchandises ont été expédiées à destination directe de la France avant le 15 mars 1957. 76. 1. 4. 57.

### France

#### Modification de la réglementation sur la durée de validité des licences d'importation

Comme cela ressort de la communication parue dans la FOSC. N° 67 du 21 mars 1957 le décret N° 57-311, du 15 du même mois, a ramené à trois mois, à compter du jour qui suit la date de leur délivrance par l'Office des changes, la durée de validité des licences d'importation.

A cet égard, la note (numéro 441) que le susdit office a adressée le 20 mars 1957 aux «intermédiaires agréés» précise que la mesure prérapportée n'a pas d'effet rétroactif et que, partant, la durée de validité des licences délivrées avant le 18 mars 1957 reste fixée à six mois sous réserve des exceptions prévues aux arrêtés du 21 mai 1953<sup>1)</sup> et du 25 septembre de la même année<sup>2)</sup>.

D'autre part, cette note rappelle que les déclarations-autorisations d'importation (formule D.A.I.) sont assimilées aux licences (formule AC) en ce qui concerne notamment la durée de validité et que dès lors les D.A.I. qui sont délivrées par l'Office des changes postérieurement au 16 mars 1957 ne sont, comme les licences, valables que trois mois.

<sup>1)</sup> Voir FOSC. N° 276 et 73 des 26 novembre 1953 et 29 mars 1954.

<sup>2)</sup> Voir FOSC. N° 276 du 26 novembre 1953 (France: Réglementation de l'importation et de l'exportation). 76. 1. 4. 57.

### Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

#### Fortsetzung — Sulte

Hägendorf: Christkatholische Kirchengemeinde Hägendorf-Thal-Gäu, Vb 3896. — Peier Rud., Maschinenzweizer, Vb 295. Hagenwil am Nollen: Kav.-Reitverein am Nollen, Wartenwil, VIIIc 2067. Helmberg: Trachsel Friedrich, Schildervertrieb, III 24672. Hiltzried: Osbo Sana AG., Schuhfabrik, VII 6710. Horw: Arbeiter-Touringbund Solidarität der Schweiz, Sektion Horw und Luzern, VII 12942. — Brotschl-Achermann Louis, VII 12709. — Wust Charles, Nähmaschinen- und Zubehör in e. gros, VII 17207. Interlaken: Männerchor Interlaken, III 18673. Jegenstorf: Mittelländisches Schwingfest, III 19169. Kaltenbach: Zobrist Karl, Reparaturwerkstatt, VIIa 1820. Kerns: Vbluchzuchtgenossenschaft, VII 8141. Ketzers: Johner Emil, Holztransporter, IIa 5455. — Schmid André, kaufmännischer Angestellter, III 26614. Klehberg (Zürich): Bänninger Walter, Dr. jur., Oberichter, VIII 10383. — Siegrist-Aerne Werner O., VIII 51374. Killwangen: Bébé Confort Villemobile (Seine) Filiale Killwangen, VIII 40255. Kirehberg (Bern): Wythenbach Max, Pfarrer, IIb 2307. Krenzingen: Helvetia-Feuer St. Gallen, Hauptagentur A. Hübener, VIIIc 1569. Lausanne: Berthoud Paul & Philippe Candolfi, gyserie, peinture, II 19991. — Bugnon Michel, D' médecin, II 19989. — Burli Alfred, serrurier, II 6742. — Chvatal Elisabeth, II 3609. — Club des marcheurs Malley, Grand prix suisse contre la montre, II 19993. — Communauté de travail pour l'unité ecclésiastique vaudoise, II 19866. — Donnet Guy, II 19997. — Ezri Edmond, II 19118. — Favrod Gustave, eaux minérales, II 19992. — Graf Jean-Pierre S.A., II 19995. — Groupements des médecins omnipraticiens de la société vaudoise de médecine, II 19994. — Laboratoire de machines hydrauliques de l'Ecole polytechnique de l'Université de Lausanne, II 19984. — Marchand-Villard Alice, M<sup>me</sup>, II 7183. — Meyer Jean, II 12562. — Nutz Maurice, II 6972. Perrier-Cornu Charles, mécanicien, machines de bureau, II 19985. — Richard-Tzand Charles, II 19385. — Zonno S.A., II 19990. Lebstadt: Frei-Vögeli Karl, Konfektion, VI 8849. Leuzberg: Reitclub, VII 1262. Liebfeld: Büchler-Schneider Jürg A., Kaufmann, III 26675. — Kräuchi-Reiche Doris, Studio für lebendiges Wissen durch Film und Ton, III 26610. Liestal: Meyer-Wahl Richard, V 27361. Loarno: Farmacia S. Gottardo, R. Lorenzetti, Muralto, XI 1785. — Henzi-Martinoni S., signora, ufficio contabile amministrativo, Soldanella,

XI 1901. — Mozzini Angela, signora, XI 5180. Le Loete: Faessler Pierre, avocat stagiaire, IVb 1890. Luzern: Gebal-Versand, Gebr. H. und R. Ackermann, VII 7457. — Haka A.G., VII 17214. — Lubeck, Inhaber W. Schmid, VII 17204. — Mathys Rosmarie, Frau, VII 5027. — Pecunia A.G., VII 17210. — v. Pfyffer Edm., Ing., VII 7752. — Schmid-Danz, Frau, VII 2262. — Ungamihle Geismatthöhe, VII 16076. — Valmadre Aldo, Vertreter, VII 13553. — Verlag Sticher & Co., VII 16592. Martigny-Ville: Comité d'organisation du Tour de Romandie, III 6056. Messen: Zimmerli Robert, elektrische Anlagen, III 26676. Minusio: Bartel Walter, Dr., XI 6223. — Gubler Walter, orologiaire, XI 6222. Mühlthor: Männerchor Mönchaltorf, Bezirkssängertag 1957, VIII 51338. Murgès: Perrin-Bösch Max, II 19986. — S. L. Le Morget S.A., II 10985. — Yuma-Suisse romande, M<sup>me</sup> L. Pattthey, II 19972. Mörschwil: Krippel-Francke, Gutsbetrieb Schloss Watt, IX 3660. Mühlheim Dorf: Verband des thurgauischen Mineralwasserhandels, VIIIc 4864. Münchenbuchsee: Gilgen Fritz, Messgeschäft und Konfektion, III 25108. Münchenstein: Bühler Elisabeth, Frau, Wäsche-Atelier, V 27979. Münsingen: Bern. Kranken- und Unfallkasse, Sektion Münsingen, III 24979. Muttenz: Muttezer-Mundart-Bühne Aktion Heuwänder, Benjamin Meyer, V 27970. Nennigkofen: Viehversicherungskreis Nennigkofen-Lüsslingen, Va 4582. Neumüllerswil: Sutter Sigmond, Laborant, V 27980. Neuchâtel: Leibzig Regina, M<sup>me</sup>, IV 1435. — Leuenberger Hans, directeur des téléphones, IV 1792. — Loup Henri, Publicité, IV 2750. — Morier Henri, Ing. EPF, IV 5937. — Société de tir de la police de Neuchâtel, IV 499. — Studzinski-Wittwer Julia, M<sup>me</sup>, IV 5894. — Volk universitaires, administration neuchâteloise, IV 6221. Nidau: Feuerwehr Ipsach, IVa 8017. Niedererlinsbach: Sinner Heinz J., VI 11448. Nottwil: Schaller Ang., Baugeschäft, VII 16455. Nyon: Fink Paul, Pipa, I 5567. — Ritter O., D<sup>r</sup> med. F.B.H., médecine interne, cœur, I 1996. Oberdorf (Nidwalden): Samariterverein Oberdorf-Müri, VII 12570. Oberwil bei Zug: Fehr Alfred, VII 13728. Palézieux-Gure: Société des eaux des Barussels, IIb 2149. Pompaples: Malherbe Pierre, maréchalerie, II 19987. Ponto Valentino: Consorzio raggruppamenti terreni Ponto Val Castro e Marotta, XI 6213. Ponthrena: Orgelfonds der evangelischen Kirchengemeinde, X 7184. Porsel: Maillard-Roggo Andri, entreprise de maçonnerie, IIa 5444. Prangins: 12<sup>e</sup> Réunion des musiques de la Côte Giron ouest, commission des finances, I 14698. Prilly: Michel Albert, atelier mécanique, II 19987. Quintol Patriziati di Deggio, XI 6220. Relnach (Aargau): Kunststoff AG., VI 7086. Richterswil: Hübner Anna, Mercerie, Bonneterie, VII 21221. Riedholz: Soloth. Kant. Nationalturntag 1957, Va 3863. Roggwyl (Thurgau): Evangelische Armenpflege, VIIIc 4866. Rohr (Aargau): Verkehrs- und Verschönerungsverein, VI 8150. Rothenburg: Kath. Arbeiter- und Angestelltenverein, VII 17199. Rüegsbach: Burkhalter Armin, Schmidmeister, IIb 1777. St-Blaise: Les Tréteux de St-Blaise, IV 4889. Ste-Croix: Contemporains 1935, Ste-Croix et environs, II 19988. St.Gallen: Maeder Rob., IX 15451. — Männerverein Turnverein Neuk Section, IX 15457. — Nigg-Amhöhl Siegfried, Zahntechniker, IX 15476. — Polizei-Schützen, Jubiläumsschiessen 1957, IX 15481. — Rast Annemarie, Frau, IX 15442. — Willi-Sigel Ruth, Depot der Fa. Brunner, Zürich, IX 15477. St. Margrethen (St.Gallen): Nussbaum P., jun., Autotransporte, IX 15472. S. Nazzaro: Consorzio acquedotto agricolo, XI 6169. Saanen: Moratti Moritz, Hoch- und Tiefbau, III 9252. Sargans: Milchzentrale, X 7191. Schaffhausen: Börgi Oscar, Gipsergeschäft, Buchthalen, VIIa 4105. — Degani Emil, Gravier-Atelier, VIIa 4108. — Voser J., Bäckerei, VIIa 1789. — Witzig Emil, Dr., VIIa 4110. Schönenwerd: Heimverein der Pfadfinder-Abteilung, VI 10246. Schwarzenburg: Gilgen Geschwister, Bühl, III 24337. Sion: Annonces susses S.A., Assa, société générale suisse de publicité, succursale de Sion, IIIc 6055. Solothurn: Aquarienfreunde, Va 4169. — Christkatholische Kirchengemeinde, Basar 1957, Va 4589. — Hausfrauenverein Solothurn und Umgebung, Va 4387. — Löbnitz Erhard, Va 4583. Sonveio: Comitato giubileo d'oro Don Rovelli, XIa 6974. Staden bei Brugg: Milchgenossenschaft Bözberg und Umgehend, Unterbözberg, VI 3376. Stallikon: Boesch Josua, Pfarrer, VIII 43420. Stansstad: Pisan Jos., Kaufmann, VII 12647. Steckborn: Evangelische Volkspartei des Kantons Thurgau, VIIIc 1721. Smlstwald: Nydegger, Schwestern M. und L., IIb 1661. Susten: Kuonen P., mechanische Schreiner- und Glaser-, IIc 6058. Thun: Thalmann Gaston, Spezial-Laboratorium für Orthodontie, III 26668. La Tour-de-Trême: Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société électrothermique de La Tour-de-Trême, IIa 5449. Treyvaux: Yerly Maxime, aliments d'engrais Florina, IIa 5454. Trümachen: Volkspartei, Vb 1103. Turbenthal: Musikgesellschaft Harmonie, VIIIb 2480. Urdikon: Gehrigler-Pisciotta A., Frau, Klavierlehrerin, VII 19855. Umiz: Blunier Otto, Schreiner, IIa 5435. Uster: Hirt Hellmut, Dr. med. dent., eidg. dipl. Zahnarzt, VIII 48346. Valbella: Feriencamp Bezirk Hlunwil, X 7185. Vaudouves: Rohde Charles, horlogerie en gros, Pressy, I 11330. Vaulruz: Sémor à herbe de Vaulruz et environs, IIa 5447. Versoix: Fête de la Fédération musicale genevoise (campagne), I 14717. Walhen bei Laufen: Felschützen-gesellschaft, V 27950. Walenstadt: Ackermann Fred., Instr.-Uof. der Inf., X 7192. — Sarganserländische Arbeitslosenversicherungskasse, Zweigstelle, X 7180. Wasen im Emmental: Gefrieranlage, Käserel Wasen-Dorf, IIb 2355. Wetzwil: Maurer-Flück Rudolf, Drogist, IX 15458. — Toggenburgischer Offiziersverein, Konto NOL 1957, IX 15419. Wauwil: Kleech X. A., Devotionalien-Produktion, VII 15173. Weltheim: Philippe Leo, Gärtner-, VIIIc 4868. — Züllig Käthi, Wolle und Strickwaren, VIIIc 1605. Weissensten: Darlehenskasse Weissensten, X 7189. Wetzikon (Zürich): Schweiz. Verein für Volksgesundheit, Sektion Wetzikon, VIII 17985. Winterthur: Brünnger Hermann, VIIIb 4167. — Leuthard Ernst Gaston, VIIIb 4206. — Quartiersverein Wohnkolonien am Wolfensberg, VIIIb 5088. — Romero-Leutenegger A., Occasions-Halle, VIIIb 2982. — Scheiwiler-Philipp S., VIIIb 1726. Winznau: Feuerwehr, Vb 2194. Yverdon: Péclard-Mumenthaler M., M<sup>me</sup>, transports, II 19986. — Weil Albert-E., II 19996. Yvorne: Köchli Hans Jolt-Site, IIb 3022. Zofingen: Textiles Exportation S.A., VI 8204. Zollikoberberg: Neuenburger Lebensversicherungs-Gesellschaft, Generalagentur Werner Steiner, VIII 10731. Zollikon: Bosshard Jakob, Generalvertretungen, VIII 32286. — Gattiker Gotthard, VIII 51360. Zrehwil: Solbberger Hans, Dr., Va 4584. Zug: Beletta, Kocheherde und Boiler AG., VII 1520. — Kolin, Apotheke, Abteilung Versand, VII 12720. Zürich: Aktiengesellschaft Conrad Zschokke, Zweigabteilung Döttingen, Abteilung Apparatebau, VIII 15405. — Aktionskomitee gegen das Ausbauprojekt Flughafen, Zürich-Kloten, VIII 51381. — Bachmann E., chemisch-technische, kosmetische und pharmazeutische Produkte, VIII 51385. — Bischof René, Grafiker, VIII 42358. — Bönclinger Vinzenz, Mechaniker, VIII 24269. — Burlet F. O., Frau, Uhren en gros, VIII 23636. — Café-drome AG., VIII 17875. — Caluori Pla, Zahnärztin, VIII 19709. — Dubuis Germaine, Correspondante, VIII 51370. — Fretz Olga L., VIII 28352. — Gärtner Hans, Ingenieur, VIII 51375. — Girardet Edgar, chemische Möbelbelzelei, VIII 14257. — Heusser Georg, Textilwaren, VIII 28557. — Knabenmusik der Stadt Zürich, Gönnerbeiträge, VIII 10647. — Meier Juan, stud. phil., VIII 51388. — Musikverein Harmonic, Zürich-Unterstrass, Passivbeiträgekassier, VIII 5836. — Rubli Hermann, Glasschleifer, VIII 51354. — Schaub Hans, Ing., REDEX für die deutsche Schweiz, VIII 51364. — Scherer Arnold, Dr., Reklameharater, VIII 18814. — Schütz M., Frau, Immobilien, VIII 44164. — Schweiz. gemeinnütziger Frauenverein, Konto Saffa II, VIII 8626. — Slegist & Nünlist, Baumaschinen, Bauwerkzeuge, Messgeräte, VIII 19862. — Steiner-Thoma Jos., Beamter SBB, VIII 51384. — Steinmann Willy, dipl. Techniker, VIII 51380. — Sticker Rolf, Grafiker, VIII 51366. — Stieger Peter M., lic. iur., Substitut, VIII 51359. — Weber Alwin, Chauffeur, VIII 21153. — Weiss Ernst, EL-mechaniker, VIII 51371. — Willmann Josef, VIII 51378. — Züllig Roman H., Kaufmann, VIII 22786. SCHAAN (Liechtenstein): Dutex Aktiengesellschaft, Konto Ord., IX 15463. Campione d'Italia: Sgroi Alessandro, commerciante, XIa 6972. Carr Brea (Grande-Bretagne, Cornwall), Lastonet Products Ltd., VIII 50426.

### Ueber 24 Millionen Ueberrachtungen im Jahre 1956

Nach den in der monatlich erscheinenden «Volkswirtschaft» vom März 1957 veröffentlichten Angaben verzeichnet die Statistik des Fremdenverkehrs im Jahre 1956 einen neuen Frequenzhöchststand von mehr als 24 Millionen Ueberrachtungen oder 2,6 % mehr als im Jahre 1955. Die Zunahme ausländischer Gäste ist dabei etwas stärker als jene der Schweizer.

Derselben Nummer der «Volkswirtschaft» ist zu entnehmen, dass die Arbeiterlöhne und die Angestelltengehälter vom Oktober 1956 in der Textilindustrie und in der Metall- und Maschinenindustrie gegenüber dem Vorjahr durchschnittlich um je 4 % gestiegen sind, und dass in der Industrie der Bekleidungs- und Ausrüstungsgegenstände der Erhöhung der Arbeiterlöhne von 4 % eine solche von 3 % bei den Angestellten gegenüber steht.

Das gleiche Heft vermittelt auch einen Ueberblick der bestehenden gesetzlichen Vorschriften und Abmachungen über die Ferien der Heimarbeiter, ferner verschiedene Tabellen über die überseeische Auswanderung im Jahre 1956, geordnet nach Heimatverhältnissen, Alter, Geschlecht, Bestimmungsländ und usw.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet Fr. 1.30; vorteilhafter ist ein Jahresabonnement zu Fr. 10.50, wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrgangs nachgeliefert werden können. Bestellungen sind an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Postcheckrechnung III 520 Bern, zu richten.

# SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE PLACEMENTS

Elisabethenstrasse 43, BASEL

## Einlösung der Coupons

Ab 1. April 1957 gelangen pro Anteil, bzw. Subunit zur Ausschüttung:

### USSEC Anlagefonds für amerikanische Werte

(Unter Berücksichtigung der reduzierten USA-Quellensteuer, gemäss dem schweizerisch-amerikanischen Doppelbesteuerungsabkommen)

gegen Coupon Nr. 12  
nach Abzug der Couponsteuer brutto Fr. 12.50\*  
Abzug für:  
eidg. Verrechnungssteuer Fr. 2.73  
Nettoausschüttung Fr. 9.77

\* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungssteuer sind für den inländischen Zertifikatsinhaber als Bruttobetrag Fr. 10.92 pro Anteil massgebend.

An Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland, die ihre Coupons mit Affidavit einlösen, erfolgt die Auszahlung ohne Verrechnungssteuerabzug, jedoch gekürzt um den ihnen nicht zustehenden zusätzlichen Steuer rückbehalt USA, mit netto Fr. 10.62.

### INTERCONTINENTAL TRUST

(Unter Berücksichtigung der reduzierten USA-Quellensteuer, gemäss dem schweizerisch-amerikanischen Doppelbesteuerungsabkommen)

gegen Coupon Nr. 35 brutto Fr. 4.25\*  
Abzug für:  
Couponsteuer Fr. —.006  
Eidg. Verrechnungssteuer Fr. —.844 Fr. —.85  
Nettoausschüttung Fr. 3.40

\* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungssteuer ist für den inländischen Zertifikatsinhaber als Bruttobetrag Fr. 3.376 pro Anteil massgebend.

An Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland, die ihre Coupons mit Affidavit einlösen, erfolgt die Auszahlung ohne Verrechnungssteuerabzug auf dem ausländischen Ertrag, jedoch gekürzt um den ihnen nicht zustehenden zusätzlichen Steuerrückbehalt USA, mit netto Fr. 3.692.

### SWISSIMMOBIL, Serie D

gegen Coupon Nr. 38 brutto Fr. 22.—\*  
Abzug für:  
Couponsteuer Fr. 1.02  
eidg. Verrechnungssteuer Fr. 5.10 Fr. 6.12  
Nettoausschüttung Fr. 15.88

\* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungssteuer sind als Bruttobetrag Fr. 20.49 pro Anteil massgebend.

### SWISSIMMOBIL, Serie Genf

gegen Coupon Nr. 22 brutto Fr. 10.—\*  
Abzug für:  
Couponsteuer Fr. —.40  
eidg. Verrechnungssteuer Fr. 2.— Fr. 2.40  
Nettoausschüttung Fr. 7.60

\* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungssteuer sind als Bruttobetrag Fr. 8.— pro Anteil massgebend.

### CANASIP

gegen Coupon Nr. 37 in Kanada brutto can. \$ —.632\*  
Abzug für:  
eidg. Verrechnungssteuer can. \$ —.158  
Nettoausschüttung can. \$ —.474

oder bei den schweizerischen Zahlstellen mit brutto Fr. 2.832  
Abzug für:  
eidg. Verrechnungssteuer Fr. —.708  
Nettoausschüttung Fr. 2.124

\* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die eidg. Verrechnungssteuer sind für den inländischen Zertifikatsinhaber als Bruttobetrag Fr. 2.832 pro Subunit massgebend.

Ueber die Auszahlung an Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland erteilen die Zahlstellen Auskunft.

**Aenderung im Portefeuille einer Einzelheit:**  
Canadian Ingersoll-Rand Co. Ltd. von bisher 12 Aktien auf neu 36 Aktien

### ZAHLSTELLEN:

Schweizerischer Bahlverehd, Basel, und seine sämtlichen Sitze, Zweigniederlassungen und Agenturen;  
Bankhaus E. Gutzwiller & Co., Basel.

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und ihre sämtlichen Zweigniederlassungen und Agenturen;

## TELLKO

Société Anonyme pour l'industrie photochimique, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 16 avril 1957, à 11 heures 30, à l'Hôtel Beau Rivage Palace, Ouchy-Lausanne.

Ordre du jour:

Opérations statutaires et nominations.

Le bilan, les comptes profits et pertes, le rapport du conseil d'administration, ainsi que le rapport des vérificateurs de comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 1<sup>er</sup> avril 1957 aux bureaux de la société à Fribourg.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par la Société jusqu'au lundi 15 avril inclus, sur présentation des ordres ou des certificats de dépôt. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission le jour de l'assemblée.

Fribourg, le 1<sup>er</sup> avril 1957.

Le conseil d'administration.

## -HOLDERBANK- FINANCIÈRE GLARUS AG.

Glarus

### Einladung zur 14. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 12. April 1957, vormittags 11.30 Uhr  
im Restaurant «Schützenhaus» in Basel

Traktanden:

1. Jahresbericht pro 1956.
2. Vorlage der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle pro 1956.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht mit den Anträgen über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 2. April 1957 am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Stimmkarten für Inhaberaktien sind gegen genügenden Ausweis zu beziehen bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, beim Schweizerischen Bankverein, Basel, oder bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich.

Glarus, den 1. April 1957.

Der Verwaltungsrat.

## IMPORTATIONS DE L'EST

Maisons suisses s'intéressant à tous produits en provenance de Pologne, Yougoslavie, Tchécoslovaquie, Roumanie, Bulgarie, sont prêtes de prendre contact sous chiffre P 3064 à Publicitas Berne.

### Heissluftherde

führendes Fabrikat, in verschiedenen Ausführungen und Modellen, u. a. mit Zentralheizung und Warmwasserbereitung kombiniert.

### Vertretung

für die ganze Schweiz und gebietsweise abzugeben.

Offerten unter Chiffre OFA 4557 R an Orell Füssli-Annoucen, Aarau.

Für Artikel aus

*Plexiglas*

die Spezialfirma



Zürich 56,  
Tel. 051 46 49 91  
Wehntalerstr. 298

## Zürcher Dampfboot-Aktiengesellschaft

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 9. April 1957, 17.00 Uhr, im Kongresshaus Zürich  
Klubzimmer 1, erster Stock, Eingang Alpenquai

Geschäfte:

1. Protokoll der 65. ordentlichen Generalversammlung vom 26. Juni 1956.
2. Erhöhung des Aktienkapitals.  
(Feststellung der erfolgten Zeichnung und Vollauezahlung)
3. Aenderung der Statuten (Art. 1 und 4).
4. Verschiedenes.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes von heute an von unserem Verwaltungsbureau in Zürich-Wollishofen bezogen werden. Die Eintrittskarten berechtigen am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt auf unseren Schiffen nach und von Zürich.

Zürich, den 25 März 1957.

Namens des Verwaltungsrates

Der Präsident: Dr. W. Weber.

Der Sekretär: H. Weber.

## Société Bancaire de Genève

Offre de souscription

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, du 29 mars 1957, a décidé d'augmenter le capital social, de 1 000 000 de fr. à 2 000 000 de fr., par l'émission de 2000 actions nouvelles, au porteur, de 500 fr. nominal, créées jouissance du 1<sup>er</sup> janvier 1957.

Un syndicat a souscrit et entièrement libéré, en date du 29 mars 1957, les 2000 actions nouvelles qui sont offertes aux porteurs d'actions anciennes, aux conditions suivantes:

- 1<sup>o</sup> Le prix d'émission est de 500 fr. plus 10 fr. timbre fédéral sur titres, c'est-à-dire 510 fr. par action.
- 2<sup>o</sup> 1 action ancienne de 500 fr. nominal, donne le droit de souscrire à 1 action nouvelle de 500 fr. nominal, aux prix mentionnés ci-dessus.
- 3<sup>o</sup> Le droit de souscription doit être exercé du 30 mars au 29 avril 1957

à nos guichets, contre remise du coupon N° 21 des actions anciennes.

- 4<sup>o</sup> La libération des actions nouvelles devra s'effectuer jusqu'au 29 avril 1957, au plus tard.
- 5<sup>o</sup> Les souscripteurs recevront, sur demande, un bon de livraison qui sera échangé ultérieurement, sous avis, contre les titres définitifs.

Genève, le 30 mars 1957.

Société Bancaire de Genève.

## Société Bancaire de Genève

Paiement du dividende

Le dividende de l'exercice 1956, fixé à 6% par l'assemblée générale des actionnaires du 29 mars 1957 est payable à nos caisses, place de la Synagogue 6, à Genève, en 21 fr. net, dès le 30 mars 1957, contre remise du coupon N° 20.

**Viele Punkte entscheiden für**



**Precisa**

**Automatisch schreibend**  
**Einzigartige Rückholaste**  
**Sensationelle Saldierung**  
**Speichervorrichtung**  
**Direkte Subtraktion** auch unter Null  
**Multiplikation**  
**Zwei- und Dreifunktentasten**  
**Hand- und elektrische Modelle**  
**Fabrikvertretung**  
 Sihlstrasse 1, Zürich 1  
 Telefon (051) 27 23 10

**ERNST JOST AG**

Schwedische Holzverarbeitungsfirmen wünscht ihre

## Kunstharz-Hartplatten

auf dem hiesigen Markt einzuführen. Evtl. Alleinverkauf gebietsweise oder für die ganze Schweiz zu vergeben.

Bemusterte Offerte und nähere Angaben erhalten Sie unter Chiffre A 21832 U an Publicitas Biel, Dufourstrasse 17.

Wir suchen Interessenten als Dauermieter von

## Lagerräumen

In neuem Lagerhaus mit Autorampe und Geleiseanschluss in der Stadt St. Gallen.

Besondere Wünsche können wir berücksichtigen und Auslieferungslager für Waren jeder Art übernehmen.

Postfach 579, St. Gallen.

## PAPIERFABRIK PERLEN

Laut Beschluss der Generalversammlung vom 27. März 1957 gelangt für das abgelaufene Geschäftsjahr 1956 die Dividende von Coupon Nr. 9 mit brutto Fr. 30.—, abzüglich 5% Coupons- und 25% Verrechnungssteuer, also mit netto Fr. 21.— vom 1. April 1957 an zur Auszahlung. Die Einlösung erfolgt bei folgenden Bankhäusern und deren Niederlassungen.

AG. Leu & Co., Zürich  
 Falck & Cie., Luzern  
 Luzerner Kantonalbank, Luzern  
 Schweizerische Kreditanstalt, Luzern  
 Schweizerische Volksbank, Luzern  
 Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich

Perlen, 27. März 1957.

Die Verwaltung.

## 4% (7½%) -Anleihe der Stadt Salzburg 1925/1955

Der abgestempelte Coupon per

31. März 1948 und derjenige per  
 31. März 1957 der obigen Anleihe

können bei den nachstehenden Banken ab heute zum Inkasso eingereicht werden.

Es wird speziell darauf aufmerksam gemacht, dass nur abgestempelte Coupons von abgestempelten Obligationen honoriert werden, also von Stücken, für welche das Angebot B der Stadt Salzburg vom 2. September 1954 angenommen worden ist.

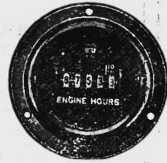
Die erwähnten Coupons können eingereicht werden:

in Zürich bei der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft,  
 in Basel bei Herren A. Sarasin & Cie,  
 in Genf bei Herren Lombard, Odier & Cie.

Salzburg, 28. März 1957.

Magistrat Salzburg.

## Elektr. Betriebsstundenzähler



Präzisions-Zeltmess-Instrumente

A. KUSTERER  
 Telefon 34 34 30  
 ZÜRICH 8

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozisstatische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

## Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.  
 Basel Zürich Genf

## PRÊTS

discrets  
 à personnes solvables de 100 à 3000 fr.  
 Conditions sérieuses.  
 Réponse rapide.

Banque Courvoisier & Cie  
 Neuchâtel

## PATENTE

KIRCHHOFER,  
 RYFFEL & CO.  
 ZÜRICH, BANNHOFSTR. 56

**f. Automatenstahl**

**FISCHER & CO. REINACH 6**

**Schiller Fabrik**  
**LOUIS MEYER & CO**  
 (Immatrikuliert 1935)  
 ZÜRICH 15

Zu verkaufen  
 5000-20 000 m<sup>2</sup>

## Industrieland

30 km von Zürich,  
 an Hauptstrasse  
 Zürich-Bern.  
 Postfach 116,  
 Zürich 49.

## Warenumsatzsteuer

(23. Auflage)

Die versch. im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefasst. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 (Porto inbegriffen) bei Fortzahlung auf unsere Postbezeichnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzählungen nicht erwünscht.

Administration des  
 Schweizerischen  
 Handelsamtsblattes,  
 Bern.

## Zweckmäßig und preisgünstig!

Urteil aus der Praxis  
 Nr. 13

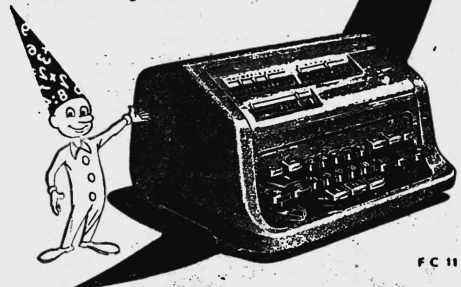


Herr K. Schmitt, Chef der Einkaufsabteilung der Electrolux AG., Zürich

„Facit ist sicher die zweckmäßigste Rechenmaschine für alle Rechenoperationen, die im Bürobetrieb vorkommen. Sie ist einfach zu handhaben, rechnet präzise, schnell und ohne Störungen — und ist vor allem auch sehr preisgünstig. Grund genug, daß wir eine Anzahl Facit in unserem Betrieb haben.“

Machen Sie es wie Herr Schmitt: Setzen Sie Rechenmaschinen ein, die zweckmäßig sind und mit denen sich einfach und schnell arbeiten läßt. Machen Sie es wie viele aufgeschlossene Chefs: Verlangen Sie die neue vollautomatische Facit CA-1-13 für eine unverbildliche Probewoche — ein Telefonanruf genügt!

Sie kostet pro Arbeitstag weniger als ein Päckli Zigaretten!



## FACIT -VERTRIEB AG

Zürich 1 Löwenstrasse 11 Telefon (051) 27 58 14

Filiale Basel: Obere Rebgasse 24, Tel. (061) 22 14 50

Filiale St. Gallen: Rorschacherstrasse 21, Tel. (071) 22 51 81

### Offizielle Facit-Vertreter:

Basel: Victor Cassani  
 Bern/Biel: Hans Baldegger  
 Chur: Jules Escher  
 Genf/Lausanne: Marius Trosselli  
 Luzern: Ferdinand Spaeti  
 Lugano: Roncoroni & Lavagetti

## ETABLISSEMENTS SARINA S.A., FRIBOURG

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 16 avril 1957, à 11 h., au siège social.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont déposés au bureau de la société, où les actionnaires peuvent en prendre connaissance.

Pour être admis à l'assemblée, les actionnaires doivent déposer leurs titres au siège social jusqu'au 15 avril 1957, à 11 h.

Fribourg, le 26 mars 1957.

Le conseil d'administration.

## American European Securities Company

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

le 24 avril 1957, à Jersey City, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Modification de l'article 4 du Certificat d'Incorporation, afin de porter le capital autorisé de 600 000 actions sans valeur nominale (dont 100 000 actions privilégiées et 500 000 actions ordinaires) à 1 000 000 d'actions ordinaires sans valeur nominale.
- 2° Discussion de toute autre question pouvant valablement être portée devant l'Assemblée.

Les porteurs d'actions American European Securities Company, propriétaires de ces titres le 15 mars 1957, qui désirent faire usage de leur droit de vote, sont priés de déposer leurs certificats (inscrits au nom de Messieurs Pictet & Cie) jusqu'au 16 avril 1957 aux guichets de:

Messieurs Pictet & Cie, 6, rue Dlday, Genève,

qui tiennent à leur disposition les formules de pouvoir nécessaires. Messieurs Pictet & Cie envoieront à tout actionnaire qui en fera la demande un de ces pouvoirs.